

Laureano Telleria Ordozgoiti

*Segura,
Gipuzkoa
(1935)*

Aurkibidea

Biografia



Laureano Segurako kale nagusiko 38. etxean jaio zen. Aita zuen etxe eta ama, hortakoa eta ama berriz Segurako baserri batekoa. Seguran jaio eta bizitakoa denez, bertako kontu ugari kontatu zizkigun elkarriketan. Zehaztasun handiz aipatu zizkigun bere haurtzaro eta gaztaroko kontuak, eta garai hartako Segurako errealitatera gerturatu gintuen.

Zintak

SEG-013

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Pildain Larrañaga, Itziar
- **Data:** 2011-11-30
- **Iraupena:** 71 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Etxeberria, Eider

SEG-014

- **Proiektua:** Euskal Herriko Ahotsak
- **Elkarrizketatzailea(k):** Pildain Larrañaga, Itziar
- **Data:** 2011-11-30
- **Iraupena:** 79 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Etxeberria, Eider

Pasarteak

1. Jolasak barra-barra

- **Erref:** SEG-013/006
- **Iraupena:** 0:04:49. **Hasi:** 00:05:14. **Bukatu:** 00:10:03
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

Laburpena:

Lehen jolasak inprobisatu egiten zituzten. Orduko hainbat jolasen izenak aipatzen ditu, eta haietako batzuk azaltzen ditu: txorromoroka, gizonketan, harrapatzeketan, ezkutaketan, katarreketan, arbolaketan, puxeketan, marroketan, dendaritan, gaixoketan, txapatan, tiragomatan, sokasaltoan, tronpatan, pikoketan, painuelotan...

Transkripzioa

- Jolasak esan dezu. Ze jolaseta jolasten zenduen umetan?
- Bueno, ordun, klaro... oain jolas danak nik uste det dala... oain ez do inork inprobisatzen, ezta? ordun danak zian... Oain dana erosi eitten da: jolas bat erosi, bestea erosi... Ordun jolasak zien inprobisautakoak. Eta nik hemen leittuko ditzut pill bat, ume jolasak, gu ibiltzen giñenak: harrapatzeketan, izkutaketan, puxeketan, aldeketan, katarretan, katarraketan -begik tapatuta-, arbolaketan -arbolatan jolaseen-, irtenberrioketan, pañuelotan, epasalton, abaila botatzen, pikoketan, txapatan, tronpan, txorromorroketan, gizonetan, santuketan, untxurruntxeen, marroketan, tresnabiosetan, aittepuntakotan, tabatan -oin´e ibiltzen die pixkat-, tiragomatan, sokasaltoan, ontzi txikitan, dendaritan, amatan, gaixoketan, "guardias y ladrones" eta harriketan. Osea... ta beste gehio´re bai. Danak zian geuk asmautakok, inprobisautakok bai.
- Eta baten batzuk esplikau daizketzu?
- Nahi dezuna esplikatuko dizut. Txorromorroketan, esate bateako. Txorromorroketan zan bi lagun jarri buruz behera, hola, alkarren ondon behera ta salto ein gaiñea. Eta zan eskun hau txorro, hau morro, hau piko,

hau tallo ta hau kes. Ta beheran zeonak asmatu behar zon zuk goien zer zenduken. Hau jartzen bazendun, "txorro!", "ez!", "morro!", "bai!". Ta gero gaina azpin ta hola. Hola jolasak, geuk asmatutakok.

- Esan dezu ere bai gizonketetan eo?

- Bai, gizonketan. Zan, e... zea batetik salto ein, este... tranpal batetik eo harri gain batetik salto ein eta zenek irudi hobia eitten zon, gizonan irudi hobia zenek eitten zon. Bai. Holaxe.

- Beittu, e? Esplikau danak!

- Danak? Danak ez dakit, luze jungo litzeke...

- Bueno, danak edo...

- Bai, bai... Harrapatzeketan zan korrikan irten ta alkarri harrapatu.

Harrapaketan. Ixkutaketan -hemen jartzen do- ixkutaketan zan, ba, bat jarri -"para" esaten zitzaion-, hola, ta hogeï kontau arte eoten zan: bat, bi, hiru, lau... ixkuta ta "bale!" ta ixkuta zeona harrapatzea. Ta azkenekoa harrapau arte bea izaten zan "para". Eta gero, esaten dizut, e...

katarraketan´e bai. Katarraketan zan pañuelo batekin begiik estaldu eta leku itxi -bueno, bai kasi leku itxi- baten harrapatzen alkar. bai.

Arbolaketan´e bai. Arbolaketan lau arbola ta lau pertsona jarri eta bat zain, bat zea, ta alkarri pasatzen [zion] batetik bestea ta hutsunea harrapatzen zonen, da! hura harrapatu. Ta, bueno, danak hola. Eta gaiñeakotan´e ba...

- Puxeketan...

- A! Puxeketan zan e... harrapatu ta "pux" esaten zan, ikuttu ta pux. Hura gero beste bat harrapatzea. Gero, ba, untxurruntxen izaten zan harri batekin kuadrok ein ta harri batekin ibili kuadro horietan. Eta, puf... marroketan zan ba... lau borobil ein eta handik salto eiñez batetik bestea, ta salton fallatzen bazendun, zu zea, para. Eta, bueno, este... Gero dendaritan izaten zan, ba, jarri arboladin hola denda batzuk, bueno, dendak... belarrakin ein, harrik... "hau arrautzea da, hau kafea da, hau olio da..." jarri eta dendaritan ibiltzen giñen jolaseen. Gaixoketan´e bai, bat gaixo zeola ta hura zaintzen. Gaixo zeola ta tapatu erropa zaharren batekin ta "hau gaixo dao" ta, bueno, hola. Gere kaxa, ba, esan dizuana. Eta txapatan ba dirukin aritzen giñen, diru o txanponakin. Behatzakin hola botaz, zenek aureago bota, txapatan. Gero zan e... este... ibiltzen giñen tiragomakin, tiragoma badakizu zer dan? Tiragomakin. Gero sokasaltan. Sokasaltan´e bai. Gaixoketan, tronpatan, tronpak botatzen... Pikoketan ibiltzen giñen ziri batzuk egurrekin ein ta hak lurren sartu ta zenek beherago sartzan zon harek irabazi ta dana hola. Pañuelotan´e bai. Pañuelotan oso politte zan. Bat jartzen zan erdin pañuelokin, handik lagun bat ta hemendik beste bat. Eta zenek harrapatzen zon pañuelo lehenengo. Gaiñea, kale eitten... hola kiñua ein ta pasatzen bazon raiea, galdu eitten zon. Eta harek harrapatzen bazon ta aurea jun, ba, harek irabazi. Ta dana hola, lehen esan dizuana.

2. Tiragomarekin bihurrikeriatan

- **Erref:** SEG-013/007
- **Iraupena:** 0:01:27. **Hasi:** 00:10:03. **Bukatu:** 00:11:30
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako kontuak

Laburpena:

Tiragomarekin ibiltzeko, punteria trebatzen zuten, eta txoriak harrapatzen zituzten, besteak beste. Tiragoma nola sortzen zuten azaltzen du.

Tiragomarekin bihurrikeriak egiten zituzten.

Transkripzioa

- Ta tiragomatan, por ejemplo, zeri ematea juten ziñeten, latan bati edo?
- Bai, lata bati generalen. Harrie hartu ta... txoriek ia... txoriak ihes eitten zuen, baiña lata batekin, jarri, edo bestela, ein zea bat, kuadro bat eta zea baten, paita baten, arrasto batzuk ein ta hari jotzen ta bai...
- Eta nola eiten zenduen tiragoma?
- Tiragoma eitten gendun, e... hemen zapaterok zien. Behar zan: burni bat, gero gomak behar zien eta gero narrue. Oain, ba, oain tiragomak saltzen dare nun-nahi. Baiño ordun ein behar izaten gendun, ba, zapateroi eskau, enkargu batzuk ein lehenengo ta zapateroi narrue eskau, gero gomak nunbaitetik eskau eta beste burnin batekin... gere kasa, tiragomea izaten zan sagratue. Ez zeon materialik eta... Dana ahal zan bezela ein behar. Oain tiragomak lehengon ikusten nittun, e... feri baten hiru bat klase bai tiragomak saltzen.
- Bai, e? Egurrezko-eta izaten die oain.
- Bai, kinten egurrezkoekin, gomakin ta saltzen. Baiño ordun... bueno! Gaiña, diruik ez zan. Klaro, beste gauza bat: diruik ez zan...
- Eta kristalen bat eo noizbait hautsi al zenduen tiragomakin?
- Bai, bai, hautsi giñuzen eta horko residentziko amona bat jo´re bai eta gero aguazille elizaa eo.. eskolaa jun ta gero kastigatuta ta holako... holako bitxokerik eitten giñuzten, bai. Umek eitten dittuenak.

3. Eskolako egurra jasotzeko entrenatuta

- **Erref:** SEG-013/008
- **Iraupena:** 0:02:01. **Hasi:** 00:11:30. **Bukatu:** 00:13:31
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Zigorak

Laburpena:

Lehenengo umek oraingoek baino gaiztakeria gehiago egiten zituzten. Eskolan zigortu egiten zituzten. Eskolara joan aurretik, eskuak ondo prestatzen zituzten, egurrekin joko bazituzten, min gutxiago izateko. Maisu bakarrek 70 ikasle inguru izaten zituen.

Transkripzioa

- Ordun gaiztakerik-eta eindakoa´re bazea?
- Bai, bai... ordun danak eitten giñuzten gaiztakerik. Ordun, hemen eoten zien ba... Oaiñ baiño gehio zan ordun, oaingo umek, esate bateko, residentzin-ta eoten die, ez? O kojoa o begibakarra o... ordun danai burla eitten zitzairen, ta oain ez, oaingo umek ez die eitten. Oaingo umek gu baiño gehio die. Gu hoiei burla eitten, bueno...! Ta gero eskola jun ta gero kastigue.
- Ta ze kastigu izaten zien eskolan?
- Bueno, kastigue izaten zan eskolan ba... laueta irtetzen gendun ta seiek alde arte han eotea. Eta egurre izaten zan eskolan. Eskolan gure garaikok danak esango dizue gu juten giñela eskola eskuk berotuta. Fff, fff...

gutxigo... makillakin jotzen giñuzten, regla batekin jotzen giñuzten, gutxigo miñe hartzen zala ta zeauta. Ta batzuk –gehixeo jotzen zutenak bazien, gutxixeko e bai pertsonak, ta-baratxurikin einda juten zien eskolaa, irrist eitteko.

- Bai, e?

- Egurre izaten zan! Bueno...! Klaro, normala zan. Orduko maixuk, oain, esate bateako, gela baten eoten die, ba, ez dakit... hemezortzi-edo batekin. Lau urtekok, bostekok... Ordun hasi lau urtetik, parbularion ibiltzen giñen mojan hiru lau urte arte, handik hemezortzi arte batek eukitzen zittun. Eta igual hirurogeita hamar igual maixu batek. Klaro, han egurre zeon eman beharra.

- Ta bakoitze edade batekoa gaiñea?

- Puffffff... edade batekoa ta batek ipini ta bestek gaiztakerie ta... Baiño ordun jotzen zan. Lezioa eman, lezioa esatea ziñozten garaien, lezioa esaten gendun guk gauzak galderak eitten zuena, hura esatea giñoztela, jende guztie pffff, pffff, pffff... Bai, bai. Ta gu bezela askok esango dizue hori gure edadekok, bai. Eta normaleen eskun jotzen zuen. Eta oso torpea baziñen eo gaiztakerie ein bazendun, hola jarrita. Hola jarrita, bai.

- Bai, e?

- Esku gaiñen. Bai, bai. Bueno... hura izaten zan...

- Ta jotzen zuen, hori, lezioa ez jakiteatio?

- Bai, eozin gauzaatio, eozin gauzaatio! Maixue [han desahogutzen] zan... Klaro, berrogeita hamar ume ta...

4. Lehen egurra eskolan eta kalean

- **Erref:** SEG-013/009
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:13:31. **Bukatu:** 00:14:51
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Zigorak

Laburpena:

Gaiztakeria handi xamarra egiten zutenean, besoak luzatu eta liburuak jartzen zizkieten eskuetan. Lehen eskolan asko jotzen zuten maisuek; eta, gaur egun, beste muturrera joan da egoera. Aguzilek ere lehen jo egiten zituzten umeak.

Transkripzioa

- Eta gero beste kastigu bat zan... hura zaila... hura gaiztakeri haundi xamarra eindakon, bi liburu, belauniko jarri ta bi liburu eskun hartu ta eroi arte. Oain esate bateako, oain erabat aldendu, diferentea da. Oain ume bat jotzen badezu juizioa eitten dizue, klaro, andereñoi edo maixui edo...

- Bai, bai...

- Bi estremoja jun gea. Ordun egur bat zan, hemen e bai ta dotriñan e bai, e? Dotriñan gutxixeo ematen zan egurre. Baiño eskolan zan jotzea... baiño baiño... reglea botatzen zon gure maixuk: "xiuuuuu", jotzen baziñuzen...

- Ta ematen zionai.

- Bai, bai, ematen zionai. Ta etxea [ebakin bat] eamaten bazendun, "ni caso", e? "Mereziko huan ta!". Ta oain ya beste estremoja, nik uste det beste estremoja jun geala. Hura oso txarra ta oaingoare ez dakit. Oain ez dau ume bati belarrondoko bat emateik. Zeatio bueno! Bueno! Ilea eroitzen zaizu!

- Ta garai baten hori, ez? Etheen...

- A! Etxen ez ezer esan, zeatio: "Zeoz eingo huan jo haueneako!". Ta

aguazillek´e, aguazillek egurre ematen ziun. Dana egurre zan ordun.
 - Aguazillek´e bai ordun, e?
 - Aguazillek, bueno... aguazillek... Jesus! Ordun ba, esaten dizut, bi alderdita jun geala. Oain era batekoa dau ta ordun... hura´re txarra. Oaingoa´re ez dakit, oaingoa´re ez dakit...
 - Libregi, ez?
 - Bai, bai... neretzako, e? Neretzako... ez dakit...

5. Eskolan, medailaren zigorra

- **Erref:** SEG-013/010
- **Iraupena:** 0:02:16. **Hasi:** 00:14:51. **Bukatu:** 00:17:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Zigorak

Laburpena:

Eskolan mutilak bakarrik egoten ziren; neskak aparteko eskola batean egoten ziren. Orduko maisuak gogoan ditu. Eskolan dena erdaraz egin behar izaten zuten. Euskaraz egiteagatik, zigortu egiten zituzten, medailaren zigorra erabilita.

Transkripzioa

- Eskolan esan dezu edade guztitakok zendetela, mutillek eta neskak...?
 - Ez, mutillek bakarrik. Gu mutillek eta neskak aparte eoten zien. Aparte eoten zien neskak, bai.
 - Nun zeon eskola?
 - Eskola zeon, e... oain, e... zea daun lekun... este... anbulatorioa daun hortantxe zeon eskola. Eta bestea, neskena, goien. Bai. Neskak aparte, hori bai. Neskak aparte, bai.
 - Ta maixue zein zenduen? Akordatzen al zea?
 - Bueno... guk euki giñuzten gure garaien lau bat maixu bai. Bat, lelengoa erdeldune zan, bigarrenak euskeraz bazekin, hirugarrena erdeldune... hiru-lau, lau maixu bai, lau maixu ezautu dittut nik, bai.
 - Ta erdaldune euskaldune baiño eskolan erderaz?
 - Dana, dana, erderaz, erderaz, erderaz zan. Ta, klaro, guk etxeen dana euskeraz ta erderaz hitzik ez genduken ta izaten zan, ba, bueno...
 - Gogorra?
 - Gogorra, gogorra...
 - Ta zigorrik bai euskeraz eiteatio?
 - Bai, ezaututa nau, ezaututa nau, erderaz eitten zon.... e... euskeraz eitten zonai, eoten zan medalla bat eukitzen zon, medalla bat. Ta batek euskaraz, hari eman. Ta azkeneko momentun -lau terditan irtetzen gendun eskolatik-aitzenengo momentun medalla hura zeukenak, kastigauta. Ta erderaz. Ez zan eitten euskeraz ezta... Batek, klaro, guri irten eitten ziun euskeraz, beti euskeraz, "Aiba", gero besten zai zeinek euskeraz eingo zon.
 - Ta ze eitten zenduen, ixilik eon edo erderaz ein edo...?
 - Bueno erderaz, ahal zala erderaz, erderaz. "Sí" ta "No" ta "Por aquí" esango gendun, baiño erderaz, klaro. Zekiñetik bakoitzek erderaz. Klaro, irtetzen zun, ba, klaro, normala zan irtetzea, egun guztin euskeraz ta etxen euskeraz ta: "Aiba, hik ein dek!". Ba hori ezautu deu.
 - Eta laurak baldin bazian, baten bati pasau behar hori, ez?
 - Bueno, batek eukitzen zon medallea ta harek aitzen bazuen euskeraz, da!

ematen zion beste, "Hik ein dek" eta... Ta azkenekoa lau terditan zeukenak... zigorra.

- Ta ze zigor, liburuna edo?

- Ez, liburuna ez, baiño han ordu pare baten kastigauta. Ta maixuk zertzuk esan... bueno! Gero euskera erabat zeon ordun... bai, bai, hori nik ezautu det. Ta ni bezela nere edadekok´e bai.

6. Eskolako arbela oraindik gordeta

- **Erref:** SEG-013/012
- **Iraupena:** 0:02:13. **Hasi:** 00:18:14. **Bukatu:** 00:20:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala

Laburpena:

Eskolako arbela oraindik gordeta dauka, eta erakutsi egiten du. Klariona erabiltzen zuten han idazteko, eta trapearekin berratu egiten zuten. Aldaketa handia egon da lehendik hona, alor guztietan.

Transkripzioa

- Klarionakin eitten gendun, eta erakutsi. Ondo al dao? Bai. Ta gero berriz klarionakin idatzi hemen. Hau izaten zan, gure liburue hau izan zan. Ordun ez zeon ez kuadernoik, ez hojaik... ari naiz esaten 1940en, ez oain. Eta boligrafok eta horik izaten zien... lapitzen bat edo baten batek baldin bazeuken, bueno...! eta klarion bat, eta klarionakin ein eta gero honekin borratzen zan. Honekin borrau eta segi berriz´e. Hau zan gure zea... Klaro, oain nik esaten deana da, gure billobak-eta Interneten eta... "beittu, aitonak honekin ikasten zian ba!". Ze aldaketa! Nik ikusi dean gehiena aldaketea izan da, danen: jantzín, janzten, eskolan... dan-dan-dana. Bueno... eta sexo asunton eta relijion, bueno, ez det esan´e ein nahi.
- Ya...
- Hau zan gure liburue edo gure kuaderno, hauxe, hauxe, pizarrea. Hau da, honekin juten giñen gu eskolaa borradorea zea baten sartuta ta pizarreakin, aiba ta rrrrr. Jun ta "hau ondo zeok, hau gaizki zeok", borrau eta gero...
- Klaro, baino etxeako... eskolan eindakoa gero etxen akordau ein behar!
- Bai, bai, bai... kitto. Ta etxeako hemen ematen zuen ta borrau gabe eman behar etxea. Ta gero azpin resultaduk jarri ta... Hau zan gure... papelik ez zeon.
- Eta bi aldetatik erabiltzen zenduen?
- Bai, bitatik, bitatik, bitatik. Zeatik, klaro, terreno gehio, alegie, honek bi aldetan zeon ta.
- A, beittu...
- Bi aldeta. Bai, hau zan gure, zea... Ta nik askotan gure billobai esan diet: hau zan gure kuaderno. Papelik ez zan, papela... Jesus! Boligrafoik ez zan, lapitzen bat baldin bazan... pinturan bat... bueno, danak klarionakin, klariona bazan ta.
- Ta hoi ze emate zizuen eskolan bertan?
- Hau erosi ein behar zan. Prezioa bazon honek. 20 zentimo edo... hamen, hamen dau oindio: 4 zentimo ta erdi balio zon garai hartan, pezetatan. Hau izaten zan gure kuaderno eta danak honekin. Pizarrea esaten zaio honi, pizarrea. Hau sartu zeon, kolkon edo trapu zaharren baten bilduta edo zakun baten sartuta.
- Beida, beida... kurioa.

7. Eskolako liburuak eta arbela

- **Erref:** SEG-013/013
- **Iraupena:** 0:01:56. **Hasi:** 00:20:27. **Bukatu:** 00:22:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala

Laburpena:

Eskolako liburuak oraindik gordeta dauzka, eta erakutsi egiten ditu. Eskola erdaraz izan arren, dotrina euskaraz egiten zuten. Arbela oinarritzko tresna zen eskolan.

Transkripzioa

- Ta gero hor liburu gehio´re badauzketzu.
- Bai hemen liburuk guk ebali giñuzten dotriñak die hok, dotriñak, kristau ikasbidea.

- Euskeraz e dotriña?

- Bai, bai, euskeraz. Hor zan txokea. Hortan apaizek lan asko egin zuen. Guk eukitzen gendun ba... klaro, dana hor erderaz eta dotriña jun ta dana euskeraz.

- Dana euskeraz.

- Dana euskeraz, bai. Gero hemen dauzketzu ba ordun ibiltzen giñuzten liburuk eta geroxeokok, ya geroxeokok die. Hau geometrie, hau ya hamabost bat urtekin o hamalau bat urtekin ibiltzen [baziñen] eskolan, hauxe zan. Baiño haserakok, haserakok zien hok. Dotriña...

- `Martintxo´re ikusi det.

- Bai! `Martintxo´ leitzeko-ta ibiltzen gendun, bai.

- Baiño hori eskolan ematen zizuen, edo zuen kabuz?

- Hau gure kabuz, hau guk etxen ikasteko. Gurasok-eta ematen ziu.

Klaro, erderaz... hautza ez zeon eramaitek eta!

- A, `Xabiertxo´ da.

- `Xabiertxo´, bai. Gero hau ein zan, bueno "Historia Sagrada" hau esplikatzen ziun zapatutan, maixuk. Dana, `Historia Sagrada´, beinga...

- A zapatutan eukitzen zenduen?

- Bai, relijioa bai. Maixuk "Historia Sagrada" ematen ziun zapatutan. Eta gero dotriña ba... hemen dauzket nik zea asko... kriston gauz pillek. Ba hau da, esan nizuna, nik uste det originalena, hau. Hau, hau.

- Bai, bai!

- Gure garaiko papera eta koaderno hau zan.

- Dana hoixe.

- Dana hoixe. Geroa hasi zien papelak eta horik eta...

- Ba hor asko´re ezingo zan idatzi edo bai?

- Bueno, bueno! Hemen ematen zuen igual... jartzen zuen igual lau ta bost zenbakie eta lau ta hiru ta batuketak "matemáticas" eta hemen izaten zan beste zean bat, beste asignaturan bat, baiño ba... guk ze ikasiko gendun ba! Bost, sei, zazpi urtekin...

- Klaro...

8. Historia Sakratua: lezioa edo egurra

- **Erref:** SEG-013/014
- **Iraupena:** 0:01:05. **Hasi:** 00:22:23. **Bukatu:** 00:23:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Zigorak

Laburpena:

Historia Sakratua ikasteko, nola moldatzen ziren azaltzen du. Lezioa edo egurra, bietako bat beti tokatzen zen eskolan.

Transkripzioa

- Eta "Historia sagrada" por ejemplo nola ikasten zenduen? Irakurri eiten zenduen?

- Beak irakurtzen ziun, beak irakurtzen ziun "Historia sagrada" eta gero burun hartu behar zendun eta gero galdetu eitten ziun hurrengo asten edo, bueno... "Cain y Abel" ta bestea ta bestea eta bestea.

- Eta zuk, adibidez, etxen esaten zendun, laguntza eskatzen zendun aber "Historia Sagrada" bazekien etxen, edo?

- Bueno "Historia Sagrada"... bueno, ordun bai. "Historia Sagrada" gure

aittek-eta bazekien "Historia Sagrada". Zeozer. Asko ibiltzen zan ordun ta bazekien. Handik nolabait konpondu behar. Ta, gaiñeakon, bazenekin zer zenduken. Bi gauza zeren: o zekizun lezioa o zeukezun egurre. Egurre, baiño egurre e...!

- Eta lezioa jakiteko, ze ein beharra zeon? Adi eon eta gero etxen ikasi?

- Bai, etxen hartu, gogon hartu dana eta apunten bat eramaten bazendun eta... Eta gero pizarran beak han eitten zon eta guk erantzune jarri behar gendun. Horrek hau, horrek hau, horrek hau... Ondo baldin bazeon ondo, gaizki baldin bazeon, badakizu.

- Egurra.

9. Baloiak eta pilotak, etxean egindakoak

- **Erref:** SEG-013/018
- **Iraupena:** 0:01:24. **Hasi:** 00:25:20. **Bukatu:** 00:26:44
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

Laburpena:

Garai hartako pilotak eta baloia etxean egiten zituzten. Nolakoak izaten ziren azaltzen du. Gomazko baloia iritsi zirenean, altxorra zen hura umeentzat, pozez zorutzen egoten ziren. Ondo zaintzen zituzten orduan baloia eta pilotak.

Transkripzioa

- Pelotak eta baloia eta nolakoak izaten zien garai hartan?

- Nik pelotak ezautu dittut, nei... pelotak amak eitten ziun eta besteai´e bai. E... jarri barrun kortxoa, kortxoa borobildu eta ez zan eoten asko baiño galtzeta zaharren bat askatu eta harekin pelotak eitten ziun guri. Eta baloia nik motiko-motikotan trapukin einda. Trapu zaharren bat hartu, soka batekin lotu eta hura izaten zan baloia. Geroa hasi zien, guk hamar bat urte genduzkela edo hola, baloi batzuk gomazkok. Bueno... hura izaten zan... bueno! Hura zan zoramena, hura zan altxorra hura! Oain, lehen esan dizut, kanbiok izugarrik izan diela. Lehengon kontatzen nion gure ilobai eta hok kontatzen diozu eta "Bai, baiño... aittona, bai, baiño...", kontatu nion hogeita hamabi baloi, kontatu nion baserrin. Bat puskauta eta hor bezela etxe gehienetan, e? Dana, gomazkok, bestelakok, puztuta, hustuta... trapuzko baloia. Eta gomazkoa azaldu zanen... ene..!. relieke bezela gordetzen gendun. Ta pelotak, esaten dizut, oain pelotak dauzkezu denda guztietan, bueno, salgai eta abar. Ordun kortxokin ein eta benga! harekin leña pelotan!

- Eta erre kara eroi ezkeo pelota edo baloia?

- Puf... bila amorrauta, bilau arte!

10. Jolasak inprobisatzen

- **Erref:** SEG-013/019
- **Iraupena:** 0:02:12. **Hasi:** 00:26:44. **Bukatu:** 00:28:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak

Laburpena:

Orduko kanikak beraiek egiten zituzten buztinarekin. Garai hartan, miseria handia zegoen, eta dena inprobisatu egin behar izaten zuten: txilibituak, zunburrinak, baloiak, pilotak, tabak, kanikak... Lehen ez zen ezer erosten.

Transkripzioa

- Eta kanikak´e bai. Kanikak oain juten zea denda batea ta zaku txikitan koloretako pilak, lau euron ematen dizue berrehun. Ordun guk eitten giñuzten, hemen panaderie zan, lagune non panaderikoa ta, ni bezela bestek, buztinë hartu, buztinë borobil-borobil-borobil ein eta laben erre, han berotu eta gogortu eitten zan eta hura izaten zan, gure kanikak haek izaten zien.
- A bai?
- Bai, bai, bai, bai. Ez zan ezer ta! Eske diruik ez zan. Dirutik aparte ez zan saltzen gauza horiik, ezer´e. Dana zan mixerie. Klaro, gu gerra ondorenekok gea danak. Gerran´e, ni hogeita hamabosten jaio nintzen eta gerrea hogeita hemeretzin bukau zan. Ba nik zortzi hamar urte nauzkenen, bueno... ez zuen hemen... hemen ez zeon euzkie ta haizea besteik!
- Ya...
- Dana ein behar zendun inprobisau. Guk eitten giñuzten soiñue jotzeko txilibituk, oain´e eingo nittuzke, lizarra hartu, lizarrai ebakik eitten erakusten ziuena ta pi-pi jotzen zuen. Arbolen hostokin, bueno, inprobisazio izugarrik! dana, ez zeon ezer´e ta. Oain hemen dare hamar txirula, bi zea... bueno, orain dau... ordun ezer ez zan.
- Eta holako besteik eiten zenduen? Musika eiteko beste zeozer?
- Bai, bai, zunboriñak bai. Zunboriña izaten zan, e... zea batekin, este... kañabera batekin, kañabera bi-hiru txulo ein eta zigarro papela izaten zan, zigarro papela bueltau eta "buuuu" ikeragarritzko soiñue jotzen zan. Dana, dana, dana hola, bai. Gere kasakoa dana, gere kasakoa, bai. Ordun´e erosi ezta... ez zeon, gaiñea, ta. Pelotea bazan, kanikea baza, soiñue baldin bazan... Tabak, tabak izaten zien ardiik dauzken, hankatan dauzkenak, tabatan, klaro. Harekin tabatan eitten zan.
- Ta pintatu-ta eitten zenituen, edo?
- Ez zeon pinturaik. Ez zeon pinturaik ordun. Gure garaian ez zeon ezer´e.
- Holaxe gustoa.
- Bai, holaxe gustoa. Ez zan eta ez liburuik, ez papelik... ezer ez zan. Ni ari naiz esaten, ta edozeiñek esango dizu, ni ari naiz esaten mila bedeatziehun eta berrogei- berrogeita bosteko kontuk. Gure ume garaikok.
- Gerra ostea justo?
- Bai, gerra ostea justo. Eta pffff... jan asuntua eta jantzi asuntua aittatuko deu gero, otro...

11. Lehen arropa asko zaintzen zen

- **Erref:** SEG-013/022
- **Iraupena:** 0:01:22. **Hasi:** 00:29:58. **Bukatu:** 00:31:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa
- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu

Laburpena:

Lehen, denak berdin jantzten ziren. Laureano 5 anaiatan gazteena zen, eta haiek erabilitako arropa jasotzen zuen. Orduan arropa asko konpontzen zen, eta zegoena ondo aprobetxatzen zuten. Orduko jantziei buruz hitz egiten du.

Transkripzioa

- Eta jantzik esan ditzuzula, nola juten ziñeten zuek eskolaa?
- Bueno, nik argazki bat badauket eta bueno... ordun danok berdin jazten giñen eta... orain ematen du, bueno...! Klaro, ni bosgarrena nitzen, bostak anaiek. Pentsa zazu ni azkenengoa nitzen. Zenbait erropa berri izango non? batek besteara, moztu ta jarri ta... Ordun emakumeak josten zuen... josi ta konpondu ta. Oain dana bota eitten da, ordun konpontzen zan "la tira", ez zeon ta. Nik emakuma batei, Segurakoa zan emakuma batei, aittuta nau -sinistu eitten det, klaro, hue gu baiño zaharragoa zan-harek abrigo bat zeukela, jai egunen alde onea eta aste egunen alderantziz, alde txarrea. Hura bezela askok.
- Ba ba... baiño zein zan zea... jantzik zer zien, praka motzak?
- Guk praka motzak, praka motzak eta beste jertse zaharren bat, klaro. Baiño illaran zetorrena, illaran zetorrena.
- Eta abrigoik eta? eukiko zendun ba?
- Bai, abrigoa bai, abrigo batzuk giñuzten, amak eitten ziun guri abrigok. Ordun fabrikatik izaten zan mantak ekartzen zittuen papeleratik, mantak, han papela eoteko mantak izaten zien haundiik eta handik ekarri ta haak tintau ta... ahal zan bezela!

12. Errazionamendu garaiko janaria eta xaboia

- **Erref:** SEG-013/023
- **Iraupena:** 0:03:01. **Hasi:** 00:31:20. **Bukatu:** 00:34:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

Laburpena:

Xaboia etxean egiten zuten, eta gogoan du hori lortzeko prozesua. Garai hartan, janaria juxtu-juxtu erosten zuten. Baserrikoak kalekoak baino hobeto bizi ziren. Beraien etxean izaten zuten janariaz hitz egiten du. Errazionamendua zen garai hartan.

Transkripzioa

- Jaboie´re etheen eitten zan. Jaboia eitten zan, e... sosa kaustika.... bueno, sosa kaustika erretxiñe eta seboa nahastu eta eitten zan jaboia gure modua, gero hura sekatzan jarri ta laukie ein ta...
- Dana etxen, e?
- Dana.
- Jaboia´re bai.
- Ez zan, ez zan, diruik ez zan ta jaboik ez zan, klaro.
- Ordun erosi ze eiten zan?
- Erosi jana justu-justun. Jana justu-justun ta baldin bazeon, klaro. Baserrin hobetoxeo ibiltzen zien. Baserrin izaten zan, nik emaztei esaten nion, emaztea baserrikoa det eta, beno, goseik ez, lujoik ez baiño goseik ez. Txerrie hiltzen zan, oillok, konejun batzuk, artoa, ogie eitten zuen. Baiño kale gorrin zan, pffff... kale gorrin zan izugarrie. Guk fijoia eukitzen gendun

jana: patatea eta gero ahie. Ahie izaten zan iriñekin ein eta papilla bezela ein eta hura. Eta eunero, zea, babarrunak. Eunero, eunero babarrunak. Urdaï pusketak batekin eta urdaie txarra esaten due, baiña hala neurri hortan jan ezkeo ez. Babarrunak. Eta gero jaien izaten zan garbantzue. Garbantzue eta haragi pusketan bat baldin bazan, asko.

- Ya ya...

- Bai, bai. Hala, e? Ta hori gure garaiko danak esango dizue hori.

- Eta babarrunak, zuek bazeneuketen ordun soron bat babarrunekin?

- Bueno, babarruna ordun jende askok eitten zon eta babarruna erosteko modue zeon. Guk baratzen eitten gendun eta hori. Ta gure aittek esaten zon -ta guk sinistu eitten gendun-: "Eunero jateko -harek´e gizajok ze esango zon!-, eunero jateko gutxiña aspertzen dona babarruna dek!" esaten zon. Klaro... Ta guk sinistu eiten giñon, klaro. Besteik ez zeon eta! Gero kokotxakin ez gendun pruebaik eitten eta!

- Arraia gutxi jango zenduen?

- Bueno! Arraie, ezta... Arraie etortzen zen batzutan, igual, e... zeak, este... bixigue ez da...

- Txitxarroa?

- Txitxarroa. Txitxarrok saltzea etortzen zien igual kamionetan-eta eta orduntxe txitxarro pixkat proatzen bagendun... Baiño fjoa bazkarie, afarie´re bai fjoa.

- Bai, e?

- Eta taloa ta esnea goizen, askotan, taloa ta esnea. Eta gauen´e, esaten dizut, patatea ta ahie ta, bueno, hoixe. Guk ogi zurie ikusi gendun hamar-hamaika urte edo... ogi beltz-beltza izaten zan, koadro honen kolorekoa, beltz-beltza ogie, bai.

- Ta gogorra?

- Gogorra, bueno, bai, usai bat bazeuken, bueno... E... azukrea, orain modan dau, baiño gorri horietakoa. Eta ogie beltza. Guk ogie zurie ikusi gendun hamar bat urtekin edo hola.

- Bai, e?

- Ogi zurie, bai, bai.

- Ta hori razionamentun ematen zuen?

- Hori, gaúnea, "otra". Hoi razionamentun ematen zuen. Olíoa´re razionamentun, azukrea razionamentun, balea zenduken ta familiko holako zea bat eta harekin pasau behar zendun.

- Ya, ya, ya...

13. Gaztainak eta sagarrak lapurtzen

- **Erref:** SEG-013/024
- **Iraupena:** 0:01:48. **Hasi:** 00:34:21. **Bukatu:** 00:36:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Umetako kontuak

Laburpena:

Aita iturgina zen; amak apreta-fabrika batean egiten zuen lan. Umetan, gaztaina eta sagar bila joaten ziren, baina harrapatuz gero, egurra ematen zieten. Trikimailuak bazeuzkaten sagarrak errazago harrapatzeko.

Transkripzioa

- Ta zuen ama ta, bueno, ama ta aitta zertan ibiltzen zien lanen?

- Aitte zan fontaneroa, fontaneroa zan. Ta ama, hamen bazeon apretak

eitten zittuen enpresa bat eta hantxe. Apretak josi ta bi erreal etaatzen.

- Eta kalekok ez ziñeten juten, zea, baserritaa lanea edo?

- Ez.

- Ama-ta ez zian juten?

- Ez, ez, ez, klaro, baserritan bazan nahiko jendea ta gero ze pagau behar zuen haiek gizajok? Ez, ez zien juten, ez.

- Ta zuek juten ziñeten gaztaiñan billa edo piku billa edo?

- Bai, bai. Gaztaiña billa-ta juten giñen baño, klaro, ikusten bagiñuzten, egurre han´e! Je! Sagar harrapatzea´re juten giñen eta oaingo mutikoi esaiozu sagar harrapatzea juteko.

- Bai, ba, e? Baiño noizbehinka jungo ziñeten?

- Bai, bai juten giñen, bueno...! ordun sagarrak ekartzea zan etxea... bueno, pufa...! Sagarrak, bueno...! Ta ordun´e sagarrak harrapatzeko ni ikusita nau, oain ez dau, lokal baten, bajera baten, sagarrak. Klaro, urruti samar. Eta [...] zeon gosek eraitten dun [...], makilla baten jarri iltze bat zorroztuta eta tak! sartu ta kanpoa.

- Inbento ona!

- Bai, bai, bai! Horiik gosek eraitten dittu, horiik, e... Oaingo mutikoi esaiozu hori, bueno...! Dana dauke ta, eskua dauke dana ta! Guk dana falta gendun. Ta dirue, bua...!

- Ta sagarrak ez zenittuen harrapatzen arboletatik, harrapatzen zenittuen...?

- Bai, igual eukitzen zuen bajeratan sekatzan eta leihua irekita igual, aireatzeko ta hola, ta makilla luze bat puntan -ikusten ez bagiñuzten- puntan iltze bat zorroztuta ta tak! han [inkau] ta kanpoa Ta hola... bua!

14. Txoriak jateko, seboa

- **Erref:** SEG-013/025
- **Iraupena:** 0:01:51. **Hasi:** 00:36:09. **Bukatu:** 00:38:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Elikadura » Jatekoa eta edatekoa

Laburpena:

Txori-habia bila askotan joaten ziren udaberrian. Harrapatutako txoriak lumatu, erre eta jan egiten zituzten; okindegiko labean erretzen zituzten. Garai hartan, oliorik ez zen, eta seboa erabiltzen zuten, hura urtu eta koipe gisa erabiltzeko. Klean garai latzak pasa zituzten gerra ostean.

Transkripzioa

- Ta api bila juten ziñeten, txori api bila?

- Bai. Txori api bila asko juten giñen, bai. Txori api bila asko juten giñen, e... zeatio, gure jaietako zea hoixe zan. Bueno, udaberrin, klaro, txori api bila, bai.

- Udaberrin izaten zan?

- Udaberrin, bai, txori apik udaberrin izaten die, bai.

- A bai, e? Udaberrin...?

- Klaro. Udaberrin jaiotzen die ba, martxoa, apirille, maietza... hor izaten da eta hor juten giñen api bila, bai. Ta, gaiñera, tiragomakin´e bai txori harrapatzea edo txori botatzea, oain baiño gehixio zan txorie´re ta bai.

- Ta gero jan eiten zenduen txori hoi, harrapatzen zenutena?

- Bai, bai, hombre! Lumatu ta erre nunbaiten ta, bai. Hoixe gustora jan´e! Labea hemen panaderin genduken eta beinga, bagendun hor ontzitxo bat

eta han jarri eta...

- Hamen panaderin?

- Bai panaderin erretzen giñuzten, bai.

- A bai? Ta panaderok uzten al zizuen ba?

- Bueno... bertako semea, ta... aldamenen tranpan ta hola. Ta olioik ez zan. Hemen seboa, seboa ematen zuen txandan. Ta goizeko zazpiretan juten giñen gu karnizerira. Hiru karnizeri zien ta sebo bila. Holakotxe sebo pusketa bat, e? Olioia, bueno.... olioia "artículo de lujo"!

- Bai, e? eta seboakin ze eiten zenduen gero?

- Urtu ta koipea. Urtu ta koipea.

- Ta eskola jun aurretio juten ziñen sebo bila?

- Hombre! Eskolaa beatzitan sartzen giñen ta! Zazpiretako igual txandea hartzea. Bai, sebo pusketa bat hartu ta etxea.

- Beitu, e? Ta egunero hori?

- Ez, asten bi aldiz, asten bi aldiz. Txahala hiltzen zuen garaien eta bai. Baserritarrek gutxixeo zeuden, bazeukaten grasa txerriña ta handik eta hemendik, baiño kalen... bua.

- Bai, kalen garai latzak izan zien, e?

- Latzak, izugarri latzak.

- Bien, bien. Eta...

15. Txorien izenak

- **Erref:** SEG-013/026
- **Iraupena:** 0:01:59. **Hasi:** 00:38:00. **Bukatu:** 00:39:59
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Natura » Fauna » Hegaztiak

Laburpena:

Lehengo txorien izenak aipatzen ditu.

Transkripzioa

- Txori apik aipau ditteula, ze txori izaten zien ordun?

- Bueno, e... txori izenak, gure garaiko txori izenak hemen dauzket. Asko desagertuta daude, baiño gure garaiko txori izenak badauzket hemen. E... txepetxa -oiñ'e badau-, txantxangorrie, torratxorie -hemen "gorrión" esaten zaiona- amabirjiña txorie -hemen errekatana eta ibiltzen dana, saltoka ta ibiltzen dana-, txiue, tariñe, pinpiñe, karrastarroa, jilgeroa, burubeltza, buru-urdiñe -oin pixkat ikusten die, baiño gutxi-, arbiazi txorie -arbiazik jaten ibiltzen zan txorie-, okille, kukue, txorihaundie, txorigorrie -lepoa gorri-gorrie zona-, xoxoa, birigarroa, xaguxarra, arranderea, ipurtxurie... Eta gero hemen araba-xoxoa -horik ya pasekok zien-, araba-xoxoa, este... frankoliñe... bueno... gero paseen juten zienak beste txori mordo bat. Baiño hok zien herri barrun ibiltzen zien txorik, bai. Oain asko galdu die, gutxi ikusten dittut behintzet nik. Baiño danak ezautzen giñuzten. Oaingo umek nik ez dakit ezautzen duen. E... arranderea ta zea, ipurtxurie, ez dittue bereizten. Arranderea udan ibiltzen dan haundiña ta bestea, ipurtxurie txiki txuri hori ta ez dittue bereizten. Ez die ibiltzen, zea, naturalezekin ez die ibiltzen. Txantxangorrie ezautzen badue, "mucho". Guk danak ezautzen genittun.

- Bueno... danak ezautzen zenittuen apitaa juten ziñetelako eta...

- Bai, bai, bai eta gure bizimodue beti kalen izaten zalako eta bai. Klaro, oain dauzketzu, ba, telebisioa ta jokuk eta bestek eta bestek eta danak.

- Klaro.
- Interneta eta hor ya nahastu eitten da hor asuntua.
- Bai, bai...

16. Txoriei buruzko esanak

- **Erref:** SEG-013/027
- **Iraupena:** 0:02:54. **Hasi:** 00:39:59. **Bukatu:** 00:42:53
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak
- Natura » Fauna » Hegaztiak

Laburpena:

Kukuei buruzko sinesmena aipatzen du. Enarak San Jose inguruan etortzen ziren, eta sorbeltzak maiatzaren 3an etortzen ziren. Haiek etortzean, artoa egiteko garaia izaten zen. "Zozoak beleari ipurbeltz". Putreak eta arranoak menditan ibiltzen ziren gehienbat. Txantxangorriak garai hartan oso maiteak ziren, Ama Birjinari burutik arantza kendu omen zionez, sakratua baitzen. Txepetxak bi zuloko habiak egiten omen dituzte. Txantxangorriak kukuaren arrautzak berotzen ditu.

Transkripzioa

- Ta, bueno, kukukin badao esan bat, ez? Esaera bat badau kukukin, kukue aitzen baldin badezu ta... nola da esaera hori?
- Ba kukue aitzen baldin badezu ta dirue poltsikon euki, ba, urte guztin diruik ez zaizula faltako. Hori da esaera bat. Ez dakit egie dan edo... ordun kukuk jotzen zonen guk diru asko ez gendun poltsikon eukitzen. Urte barrun ezta!
- Ta holako beste pentsaeraik ba al zeon txorikin, ba, ez dakit, enarak pasatzen dianen edo eguraldikin lotuta edo...?
- Bueno, bai... hemen esate bateako, e..., enarak jeneralen etortzen zien San Jose bi-hiru egun barrun etortzen zien enarak. Eta beste "vencejos" edo arrandera horik, fijo, fijo, maiatzen hirun.
- Hirun, e?
- Bai, Santa Kruz eunen. Bezperan ikusten ez bagiñuzten ere, egun hortan, egun bat bi barrun... ta oaindio're bai, e? sartzen die.
- Ta noa sartzen zie?n
- Herrin, herrin, herrin, herrin ta gero, ba, zea, kanpantorrean eitten zittuen apiik eta ya honea zeatzen zien, bai.
- Eta ez zeon igual, hirun sartzen ez baldin bazien, ze esaten zan? Eguraldi kontu bat zala?
- Bueno, bai, egualdi kontue. Bai, egualdi garratzen bat baldin bazeon, beranduxeo, baiño jeneralki maietzen bin, hirun, hirun. Santikutz eunen arranderak.
- Ta zuek zain eoten al ziñeten?
- Bueno.. .bueno..., hoixe! Oain ez, oain enterau're ez die eitten. Enterau're ez die eitten. Ta gaiñea esaten zan, horik etorritako garaien ya artoa eitteko garaie zala. Artoa eitteko garaie, bai.
- Bai, e?
- Bai.
- Ta zozoaz ta beleaz ta ze esaten zan?
- Bueno zozok belei esan ziola, bik die beltzak, eta ipurbeltza esan ziola. Hori esaten da.

- Eta putrek eta arranok eta ibiltzen al zien?

- Bai, ibiltzen zien, ba, horik ya hemen ez, horik ya menditan ta gorago. Animalin bat akauta ikusten bazuen, harena juten zien ta, bai. Gero txantxangorrie zan, ba, oso maittea, esaten zan garai hartan, ba, amabirjiñei burutik arantzea kendu ziola. Txantxangorrie esaten zan, bua... maitte izan zan. Hura sakratue zan.

- Beittu, e? Txantxangorrina nik ez nekin.

- Bai, bai.

- Ta beste zeoze txorin batetaz eo hola?

- Bueno, ez dakit. Txepetxak bi zulokin apie eitten dola. Bat sartzeko ta beste bat [...], ihes eitteko.

- A bai?

- Bai. Eta, e... kukuk, kukui txantxangorrik etaatzen du umek.

- A bai?

- Bai, bai, bai, bai.

- Nola txantxangorrik atatzen diola? Lagundu eiten dio?

- Ez, kukuk berotzen dittu, eooo... txantxangorrik berotzen dittu kukun arrautzak.

- A bai, e?

- Bai, alperra da, bai. Txantxangorrin apin eitten dittu arrautzak eta txantxangorrik etaatzen dio.

- Beittu, e?

- Ba hori fijo da. Bueno... hori zaharra da.

17. Txoriekiko jarrera lehen

- **Erref:** SEG-013/028
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:42:53. **Bukatu:** 00:44:13
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Natura » Fauna » Hegaztiak

Laburpena:

<p>Burubeltza eta buru-urdina ziren Laureanoren txori gustukoenak. Zergatik aipatzen du. Txolarreek lapur-ospea daukate. Lehen ez zeuden orain bezain beste uso. Lehen ehizarako kartutxo nahikorik ez zegoen.</p>

Transkripzioa

- Ta zuk ze txori zendun zendun gustukoen?

- Nik burubeltza ta buru-urdiñe. Buru-urdiñe zan oso, zea... urdiñe ekartzen zendun zendun etxea, sartzen zendun kaiolan eta iriki ta sukalden bueltaka ibiltzen zan buru-urdiñe. Oain gutxi ikusten da, bai. Eulik jan ta, bai, bai, oso, oso txori goxoa zan, bai. Beste bat txorigaixtoa esaten zaio hemen ibiltzen die, "gorriones", guk esaten diou, zea, este... torlatxorik. Beste batzuk hormatxorik... bueno. Horik ya horik gaiztoxiok die, horik ya gogorragok die, horik, gaiñea, lapur famea dauke.

- Bai, ezta? Eta usok noiz...? Usok garai hartan ba al zeren?

- Bai, bai, uso asko pasatzen zien. Klaro, oain aiñe ehiztari ez zan ta usoa izugarri pasatzen zan. Gure garaien hasi zien hemen mediku batzuk-eta juten Otzaurte aldea ehizea eta bai. Orduntxen haserea, oin dala, esaten ai naiz oin dala berrogeita hamar urte edo hola. Oain, berriz, ba, uso aiñe ehiztari dau ta...

- Bai, bai... egie da hori. Ta ordun hasi zan ehizea, e?

- Bai, bai, ordun juten zien, gu mutikok giñela, guk hamar-hamabi-

hamabost bat urte giñuztela, bazien hemen juten zienak ehizea. Zea, Otzaurte aldea-ta juten zienak, bai. Ordun botako zittuen nahi zuen guztie. Baiño ordun kartutxoik ez zeon.

- Ta nola eitten zan?
- Orduun problema, ordun kartutxoik ez zeon.
- A! Ez zeon kartutxo nahikua?
- Nahikoa, klaro, oain bezela eon balitz bai!

18. Perretxikoak bai, baina oliorik ez

- **Erref:** SEG-013/029
- **Iraupena:** 0:01:22. **Hasi:** 00:44:13. **Bukatu:** 00:45:35
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean
- Aisia » Mendia eta hondartza » Perretxiko bila

Laburpena:

<p>Lehen perretxiko ugari zegoen; baina oliorik ez zegoenez, txerriei ematen zitzaizkien jateko. Lehen olio estraperloan lortzen zen, baina oso garesti.</p>

Transkripzioa

- Lehen jan asuntua, esan detena. Esate bateako, perretxikue ordun izaten zan izugarri, baiño olioik ez zan. Ta ni ezaututa nau txerriei ematen perretxikue. Olioik ez zan ta!
- Klaro, bestela apreziauko zenduen perretxikua...
- Bai, bai, perretxikuk saskikadak etaatzen zittuen, baiño... batenbat... olio bai bela! Etxeako ez zeon ta!
- Ta egosi ta ez?
- Ez, ez. Ta gero, beno, ba txerriei eman.
- Beittu, e? Ta perretxikuk´e...?
- Hori, hori, nere garaikoi galdeiozu, eozeiñek esango dizu /esangoizu/ hoi. Perretxikue, izugarri zan perretxikue. Ekarri ta baldin bazeon olio pixkat, jaten zendun, ta gaiñeakok... ez zeon ta! Olio perretxikuntzako? lapikoako ez zeon ta! Geroa bai, geroa bai. Geroa ya...
- Perretxikuk hartzeko ohitura´re bazeon? Oaingo perretxiku igualak izango al zien ba?
- Bai, igualtsuk, bai, igualtsuk. Ondoak eta... Onen-onenak akaso olio pixka bat baten batek baldin bazeuken... Estraperloan izaten zan ordun olio, kanpotik ekarrita. Hemen bazan, Mutillon bazan dendari bat. Olio, gaiñea ordun, e... izugarrizko preziotan olio. Klaro ta ordun aberats jendeke erosten zon igual ta jango zittuen perretxikuk, baiño perretxiku asko bildu´re ez! Ez zeolako olioik. Mixeria bat. Oain horrek, zea ematen do, e? raroa ematen do, baiño...
- Bai, bai.
- ... hori hala zan.

19. Ehizarako teknikak lehen

- **Erref:** SEG-013/030
- **Iraupena:** 0:01:02. **Hasi:** 00:45:35. **Bukatu:** 00:46:37
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Mendia eta hondartza » Errekako arrantza eta ehiza

Laburpena:

<p>Lehen, eskopeta zeukanak usoak harrapatzen zituen ehizan. Orduan eskopetak eskuz kargatzen zituen norberak. Basurdeak harrapatzeko, zepoa eta tranpak erabiltzen zituzten.</p>

Transkripzioa

- Ta ehizen hasi zian hauek... ordura arte usoa-ta ez zan jaten? Ehizen hauek hasi arte...?
- Bueno, bai, eskopetak bazien hamen, eskopetak bazien ta usoa jaten zan. Bueno, uso asko harrapatzen zan hemen. Asko, bueno, esan nahi det, eskopeta zaukenak harrapatzen zittun, botatzen zittun. Baiño, klaro ordun botatzen zendun tiroa, ba, seguro zeon garaien, e? Ez oain bezela "bum-bum bum-bum" eta iapa! ta segi...
- Kartutxoik ez baldin bazeon...
- Bai, bai. Kartutxok, gaiñea, norbeak betetzen zittun. Perdigoia erosi, hemen kartutxo gehienak, ehiztari gehienak, takoa erosi, kartutxok eta polborea erosi eta beak kargautako eskopetea.
- A bai, e?
- Bai, bai, bai. Gerogo're bai, e? Norbeak kargatzen zuen ehiztarik.
- Ta basurdea-ta ehizatzeko ba al zeon ohitturaik? Basurdek eta...
- Botatzeko? zepon. Zepon asko. Zepoa zan ordun asko. Zepo batzuk badare, bueno... hola tirauta, baiño... zepon harrapatzen zuen. Eta lazon'e bai, alanbrekin lazok ein ta harrapatzen zan.

20. Lehen ehiza saritu, eta orain zigortu

- **Erref:** SEG-013/031
- **Iraupena:** 0:01:32. **Hasi:** 00:46:37. **Bukatu:** 00:48:09
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Mendia eta hondartza » Errekako arrantza eta ehiza

Laburpena:

<p>Lehen azeri asko zegoen, eta orain babestuta daude. Lepazuria harrapatzen zuena, lehen, etxez etxe joaten zen eskean; herritarren artean, estimatua zegoen ehiza hori, bestela oiloak jaten baitzizkieten. Zapelatzak edo horrelako hegaztiren bat harrapatuz gero, duro bat ematen zuen epaileak. Orain, ordea, hegazti horiek babestuta daude.</p>

Transkripzioa

- Garai hartan azerik eta otsok eta ba al zeren hemen ingurun?
- Axerie bai, axerie asko. Eta ordun, esate bateako, axarie harrapatzen zonen, ikusita nao axarie -ta oain, klaro, babestuta dare oain horiik danak, axarik eta, zeak, este... lepatxurik eta-, ordun ni hamen askotan ezaututa nau eta beste aldetan izango zan: lepon hartu axarie eta eskeen ibiltzen zan, ta jendek dirue ematen zion, klaro, oillok harrapatzen zittuen ta.
- A...
- Esken, bai, bai. Igual lepatxurik eta horik hartu eta harrapatzen zittunak esken.
- Lepatxuria zer da?

- Lapatxurie da, e... este... beste izen bat dauke. "Comadreja" modukoa da, holako koneju mouko bat mutur luze-luzekin ta, bai.

- Bai, bai.

- Lapatxurie esaten die. Izugarrie da animalie harrapatzea. Ta oain babestuta dare horik. Baiño horik zepon-ta harrapatzen zittuenak hemen ibiltzen zien diru esken. Ta jendek eman eitten zion, klaro, oilloa,... "ene, portau haiz, motel! bestela oillok-eta harrapatzen ditue hok eta" ta. Bai.

- Beittu, e?

- Bai, bai, bai. Hori askotan, bai, bai. Eta zapelatxa ikusita nau, hemen zan jueza, zapateroa zan jueza. Zapelatxak harrapau ta holako hegaztin bat harrapatzen bazuen, etorri ta hankea moztan zion berriz ez ekartzeko. Eta duro bat eman zion, bost pezeta ematen zien.

- A bai, e?

- Bai, bai, bai, bai.

- Beittu!

- Bai, bai.

- Ta oain alderantziz, oain danak babestuta dare.

- Babestuta.

- Hori, hori guk ezautu deu. Lepon hartu, bizkarren hartu axarie ta taka-taka-ta, jendea eskeen, baserritan behintzet ta "aiba!":

21. Estraperloaren garaiko anekdota

- **Erref:** SEG-013/033
- **Iraupena:** 0:01:50. **Hasi:** 00:49:02. **Bukatu:** 00:50:52
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean

Laburpena:

<p>Estraperloa gerra ostean egiten zen. Dendatan tranpan saltzen zuten estraperloan aritzen zirenei erositako jeneroa. Araba aldera patata bila joaten zen jendea, 3-4 asto hartuta, gauez, ezkutuan. Errotak itxita egoten ziren, ezin zezaten irinik eho; baina hor ere tranpak egiten ziren. Txerria ez zegoen nahi zenean hiltzerik, baimena behar zen horretarako. Horri lotutako anekdota kontatzen du.</p>

Transkripzioa

- Estraperloa esan dezu leno, estraperloa. Ezautu dittuzu zuk kasuk estraperlo... nola eitten zan estraperloa hemen?

- Hemen estraperloa izaten zan... hemen baiño gehio estraperloa da kostalden, Frantzi mugan ta horitan estraperloa. Hemen etortzen zan, ba, estraperlistai erosi ta dendatan tranpan saltzen zuen. Nahiz olioia, nahiz... tranpan saltzen zuen. Baiño hemendi estraperloa ez, zeatio estraperloa muga behar zendun. Estraperloa behar zendun, ba, Oiartzun, Lesaka, Bera... hor, inguru hori. Beno, alderdi hontati; beste aldetik beste [...].

- Baiño Araba aldea-ta patata bila?

- Baita, bai. Patata bila, bai. Patata bila, bai. Astokin ta gauen ta bai, patata bila. Biden izkutauta ta bai, patata bila juten zien astookin, hiru-lau astokin, patata bila, bai. Ta errotak´e bai. Errotak eitten zittuen, e... zeau, errotarrin ez zenduken iyotzeik nahi zendun guztie. Eta papel bat jartzen zien, prezinto bat jartzen zien. Eta hura berriz´e guardia zibille etorri arte prezintauta ta ez zenduken iyotzeik iriñik eta ezer´e.

- Ta tranpaik eiten zan?

- Tranpa eitten zan, bai. Beakin alkar hartu ta prezintoa kendu ta errotak eta ixilka eta... eitten zien, bai. Txerrie ez zenduken hiltzeik nahi zendun guziin.

- Ezta ere?

- Ez, ez, ez. Txerrie ez zenduken hiltzeik. Garai hartan, e? Hori ai naiz esaten gerra ondoren. Txerrie, permisoa behar zendun txerrie hiltzeko. Hemen badao anekdota bat oso politte. Baserrie da Lexaka baserrie eta, klaro, eak ez zuen hiltzeik eta gauen hil due txerrie ta gero erretzen. Ta sue eukiko zuen eta leihotik ikusi ta "sue, sue!" ta herri guztie altxa. Ordun kanpaiek -gero kanpaiek aittauko dittut. "Sue, sue!" ta danak haruntza baldek hartuta, goardia zibillek´e bai. Ta han txerrie erretzen. Osea ke... anekdotak dare holakok asko. Mixerik eraitten dittunak.

22. Dotrina pulpitutik galdetzen

- **Erref:** SEG-013/035
- **Iraupena:** 0:01:36. **Hasi:** 00:51:51. **Bukatu:** 00:53:27
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Dotrina

Laburpena:

<p>Dotrina ez zen eskola bezain gogorra; baina gogorra zen, hala ere. Dotrina pulpitutik galdetzen zuen apaizak, herritar guztien bistan. Garizumako jai gehienetan egiten zuten hori.</p>

Transkripzioa

- Esan deu eskola; dotriña ez deu asko aittau... dotriña kontuk.

- Bueno dotriña esaten dezu... ba dotriñan´e "puffff"... Ordun´e hura´re hain gogorra ez zan, baiño hura´re bastante gogorra. Gaiñea, baten erderaz ta besten euskeraz ta... Juten giñen, ba, gu aittuta gare, pentsa zazu, garai hartan hamar urte eukiko nittun, bederatzi... dotriña galdetzen zuen elizan. Pulpittue badakizu zer dan? Pulpittoti. Mutikok beheran jarri ta meza garaian, herri guztie hola zeola, apaizek galdetzen zon dotriña. Bazekizun´e nerbioso harekin ez zendun esan´e eitten. Eta, bueno...! "Harek kale ein dik", "Bestek kale ein dik", hure zan... bueno, bueno... "apisonadora" zan hura.

- Ya... osea lezio hori jakin beharra zendun.

- Bai, buenoooo... buenooo... bestela etxen... bueno...! Baiño hori, pentsa zazu, herri guztin bistan pulpittotik dotriña galdetzen. Hori... Ni eonda nau ta ni bezela...

- Eonda zare, e?

- Bai, bai, ta ni bezela beste mutiko asko.

- Igual jakinda´re atea ez...

- Ezin, ezin atea! Bikarioa han pulpittoti. Beheran illaran mutikok, hogeia bat mutiko, ta "aber, zuk" eta "e.. a..." ta pufa! "harek ez dik esan", "honek esan dik", bueno... "menudo marmarizio"!

- Bai, bai, bai. Ta zenbatero pasatzen zizuen lezioa dotriñan?

- Hori eitten gendun jai gehienetan, Garizumako jai gehienetan.

- Garizuman?

- Garizuman. Jai gehienetan, bai. Berrogei egun. Hillabeten behintzet hantxen dotriña ematen, mezatakon o bezperak izaten zien, illaran, handik "taka", "taka" galdetu.

23. Lehengo bizimodua: egurra eta beldurra

- **Erref:** SEG-013/036
- **Iraupena:** 0:02:40. **Hasi:** 00:53:27. **Bukatu:** 00:56:07
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizaren indarra
- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizkizunak eta otoitzak

Laburpena:

<p>Garai hartako sermoiak oso gogorrak ziren: infernua, bekatua... Laureanok gogoan du nola azaldu zieten eternitatearen esanahia. Denak ikaratuta egoten ziren Misioetan. Lehen astero konfesatu behar izaten zuten. Gaur egun, egoera asko aldatu da. "Lehen dena bekatu, eta orain dena libre"; horri buruz egindako hausnarketa kontatzen du.</p>

Transkripzioa

- Garai hartako sermoiak, nolakok zian garai hartako sermoiak?
- Puf... sermoiak zien garai hartan... infernue ta bueno, bueno... gogorrek, izugarri gogorrek. Dana pekatue, dana infernue ta danak kondernauta infernun erdi-erdia. Ta infernue zan sutako leku bat bizi guztin sutan eotekoa. Hola esplikatzen zuen. Beno, hori esango dizue gure garaiko danak esango dizue /esangoizue/. Infernue... Pekatue eitten bazendun, infernua, infernun erdi-erdi-erdia eta bizi... eternidade guziako. Bizi guziako. Ni aittuta nau sermoian eternidadea esplikatzeko, bukau eziñe esplikatzeko, beittu -esaten zuen- pekatu ein ta infernun erdia erretzea, eternidade guzie. Eternidadea esplikatzen zuen hartu bola bat mundue bezelakoa, ehun urtetik behin txingorri bat pasau eta bola hura gastau ingo lokela infernue bukatzeako. Eizu pekatu! Horiik guk aittu dittuu.
- Hori zeak esan zun, apaizek?
- Bai, apaizek, bai, bai, bai, bai. Eta PEKATUE! ta danak ikerauta. Izugarrie izaten zan. Misiok izaten zien.
- Bildurra...
- Bildurra, bildur ikeragarrie. Oain mutikoi esaiezu. Ordun konfesau ein behar izaten zan astero, konfesau. Ta beittu ze aldaketa ein don. Lehengon nere biloba hamar urtekoa eaman non kanpantorrea errelojui kuerda ematea. "Aittona hau zer da?" esan zien konfesionarioatio. Klaro, ez nekin zer erantzun. Ze esan behar dizut, pekatue ez dakie zer dan. Zer esaten ziñon? Ta gero barkau? Zer da hori? Pixkat diximulau nion eta "arriba". Ez dakizu zer esan. Ta gu baiño gehixiokok ez dakie. Zuk mutikoi galdetzen badiozu: konfesionarioa zer da? Oain ez dao ez pekatuik, ez zeaik, ez besteik, ez... ezer ez dao. Dana, dana kondernatue zan. Eozein pekatu... pekatun hiltzen baziñen, infernun erdi-erdia. Beittu ze eternidadea zenduken, e? Eta gizon batek esan zien nei -hau anekdota bezela esango dizut-, gizona, klaro, hura ere zan ba... ni baiño -oaintxe dala hamar bat urte esan zien hoi- bastante zaharragoa zan: "Ze iruitzen zak Lauriano, ze iruitzen zak, gure garaian dana pekatu, dana pekatu. Ordun danak kondernauta ta danak infernua, ta oain dana libre -esan zien-. Ordun infernua jun zienak oain kejauko dittuk ba?". Filosofie. Klaro, ordun dana pekatu, ordun dana kondernauta, ta oain dana libre. Oain pekatuk, bueno... "Ordun infernua jundakok oain kejauko dittuk ba" esan zien. Ta hola zan ordun, hola zan. Bildur baten hazi giñen gu, egur baten ´e bai. Hala ´re, bueno, zeoze irten ein giñen. Ez dakit...
- Hoixe, bai ba!
- Oain, egurre ta bildurre, egurre ta bildurre.

24. Elizak gurasoengan zuen eragina

- **Erref:** SEG-013/038
- **Iraupena:** 0:01:59. **Hasi:** 00:56:48. **Bukatu:** 00:58:47
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Elizaren indarra

Laburpena:

<p>Pulpitutik gurasoei egurra ematen zieten, umeak hezteko. Etxera iristen zirenerako, gurasoak beren onetik aterata egoten ziren. Etxean diziplina gogorra jartzen zieten umei. Garai hartan, neska bati emandako zigorraren anekdota kontatzen du. Oso gogorra zen orduko heziketa.</p>

Transkripzioa

- Gaiñea esaten zien gurasoei: "gurasok kondernauta zate! Emakumek..."
- Gurasoi ze esaten zien ba?
- Gurasoi egurre ematen zien pulpittotio umek eta hezitzeko, ta etxea etortzen zien gurasok "a cien". "A cien" etortzen zien. Ordun, garai hartan, aimarikoa (ave mariakoa) jotzen zan, zea, zortzietan beti kanpaiak jotzen zien, ordutik kanpoa etxea, e? Ez zeon kanpon ibiltzeik ordun. Behin aimarikoa jo ezkeo, kanpoa. Nik kontauko dizut anekdota bat, hemen residentzin hil zan ta aittu nion: hemezazpi urtekin San Pedro egunen Mutillon. Arten gauen beatzitan-beatzi t´erditan jotzen omen zuen, ezkillak jotzen zittuen, kanpaiak, ordundik "fuera, se terminó la fiesta", bakoitze dak! Neskak, gaiñea, etxea. Eta beatzi t´erditan kanpaiak jo, arten euzkie gongo zan, kanpaia jo ta deskuidon neska gaztea hemezazpi urtekin etxea jun ta etxen -hau, e? hau grabauta dauket- etxen aittek hartu, belauniko jarri erain ate ondón, atalangea izaten zan aten ondoko egurre, hura hartu, "Jesukristo nere jaune" esan, pekatuk barkatzeko orazioa, eta bizkarrekok eman eta ohia. Eta hurrengo urten, hurrengo egunen, irten be.
- Beittu, e?
- Oain jun zaiz! Oain ordubatetan irtetzen due ta... bueno. Erabat... guk ikusi ditteun aldaketak! Nik liburue idatziko noke aldaketakin. Izugarrizko aldaketea! Oain -klaro, illobak igual- hamabitan irten ta goizeko bostetan etorri, klaro. Ordun gaueko kanpaiak jota jun zalako, belauniko jarri erain, egurre eman, orazioa ein, pekatuk barkatzeko orazioa ein eta etxea, eta hurrengo egunen irten be.
- Hori bildur horren ondorioa izango da?
- Klaro, bildurre. Klaro, bildurren ondorioa. Egurre zeon ta, elizatik zeon egur bat... bildur bat zeon izugarrie, izugarrie...
- Ya, ya, ya...
- Oain dana librau da ta oain ia...
- Baiño gogorra, e?
- Gogorra, izugarri gogorra, izugarri gogorra, izugarri gogorra... Holako anekdotak dare, ba, ez dakit...

25. Ezkondu osteko matematikak

- **Erref:** SEG-013/040
- **Iraupena:** 0:02:32. **Hasi:** 01:00:28. **Bukatu:** 01:03:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Bikote kontuak » Ezkontzak

Laburpena:

<p>Orduko ezkontzak nolakoak izaten ziren azaltzen du. Nobio garaian, ez ziren bikotearen etxean sartzen; Laureano ezkondu baino hilabete lehenago sartu zen andregaiaren etxean. Ezkondu ostean, haurra jaio arteko denbora kontatzen aritzen zen jendea. Ezkondu aurretik gelditzen baziren haurdun, lotsa eta kezka handia sortzen zuen horrek familian.</p>

Transkripzioa

- Eta gero, zeak eta, ezkontzak eta, nola izaten zien garai hartan? Zu ezkondu ziñenen ta. Bueno, hori ya lehentxiago, osea gertuxio dao, e? Baiño...
- Bai ni 62n ezkondu nintzen. Bueno, ba, ezkontzeko, bueno... ordun ba...

esate baterako, nobiotan ordun etxen ez zan sartzen. Oain ezagutu ta etxea juten die. Bueno, normala. Gure garaian, nik nobiotan pasauko nittun zazpi-zortzi -gazteik hasi- zazpi-zortzi bat urte ta azkeneko hilabeten sartu nitzen andren etxen, e? Azkeneko hilabeten...

- Baiño ordura arte ez zintuen ezautzen edo bazekien?

- Bai, bai, bai, bai baiño etxea ez zan sartzen. Alternatiba ez zan hartzen, ez zan hartzen alternatibak. Jo! Eta gero, gero beste gauza bat... ezkondu ta jendek beitzen zon familie noiz izan zan. "Noiz ezkondu zien horiik? Ba, beatzi hilabete pasa die". Pfffff.... lasaitasune. Ta batzuk justu samar, klaro, eta ahhhhh, bueno...! lehentxio ein behar, eneeeee...

- Eta lehen eindakoa baldin bazan?

- Bueno... sellau.

- Bai, e?

- Sellau. Bai, bai, bai. Nik aittei aittuta dauket, zaharragoa ta nere aittei aitonak esan ziola, harek´e ezkondu ta bela ta familie ta [ez jakin noiz...] eta egune pasau zanen esan omen zion semei: "Antonio, oaintxe lasaittu nauk!". Hola zan, bai, bai, bai! Ta gu ezkondu giñen maiatzen ta gurea jaio zan martxon, pffff...

- Lasaittue.

- Bai, gurasok lasaittue. Bederatzi hillabete. Oain, oain, kontu horiik...

- Eta gero, behin umea eukita, elizaa sartzea ere eiten zan, ez?

- Bai, bai. Zortzi-hamar egunea elizaa sartzea eitten zan. Bataiau´re belaxen, e? Bi-hiru egunea. Oain bataiau´re ez da eitten, bueno. ETa, bai, bai. Baiño kontrol... "hoik noiz ezkondu zien? Maiatzen 30en? Aa.. Pasa dek, hala´re..." ta "horiik? ene, aittu al dezue? Zortzi hillabetea izan die! eneeeee!". "Condenau".

- Eta hori herritarren arten.

- Bai, bai.

- Baiña sermoien esaten zan honek hau eta hau ein dula?

- Hori pekatu mortala zan. Pekatu mortala zan hori, ezkondu aurretik relaziok eukitzea... ja ja... "esa es otra".

- Baiño eingo zian?

- Bai, deskuidok izaten zien, bai, bai. Deskuidok, bai, bai. Baiño pekatu mortala zan, hura konfesau ein behar zan, bestela badakizu noa ziñozten, e? Suta bizi guziako.

26. Hiletan gorpua elizatik kanpo zegoen garaiko ohiturak

- **Erref:** SEG-013/042
- **Iraupena:** 0:02:38. **Hasi:** 01:03:53. **Bukatu:** 01:06:31
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Hiletak

Laburpena:

<p>Familia bakoitzak bere ehorts-tokia zeukan. Nolakoak izaten ziren azaltzen du; Gorpuaren gainean, karea botatzen zuten, hezurak bakarrik gera zitezen. 1959ra arte, gorpua elizatik kanpo egoten zen hiletatan, izurriteen beldur; 1800. urtetik zetorren debeku hori.</p>

Transkripzioa

- Famili bakoitzak lekua al zeukan elizan?

- Bai, bai, bai, lekue zeukan. Zien sepulturak. Segurako elizan milla zortzirehunearte bertan enterratzen zien, elizan. Segurako elizan ta beste

eliza askotan. Dana hezurrez beteta. Ta bakoitzek zeuken bere sepulturea, numerauta dare, famili bakoitzek bere sepulturea zeuken. Han enterratzen zien, milla ta... ta milla zortzirehundik aurea hasi zien ya kanposantuk. Hillerrik ordun hasi zien. Segurako hillerrrie bea ´re milla zortzirehun ta hogeita hamar ingurukoa da, bittarten hor. Ordun zeren sepulturak ta sepulturan eoten zan familie. Bakoitzek berea zon. Gurea zan berrehun ta hirurogeita bi. Nik amak esaten zin "eman zak silla sepulturaa". Ta ni bat irikita ikusita nau eta die arbelezko zea batzuk, kuma batzuk, ohi batzuk bezela arbelezkok, "noventa por"... bi metro eskas, eta eitten zuen zulatu bi metro edo hiru eta gorputze sartu. Eta gero karea bota desegintzeko. Desegintzeko, bai. Desegintzeko karea botatzen zan.

- Eta gaiñetik? karen gaiñetik?

- Lurre, lurre, lurre. Bai, bai metro lurren, karea bota ta tapatu ta hor sepulturak. Dana hori hezurrez beteta dau, dan-dan-dan-dana.

- Ta sepultura hoitan sartzen zan hezurra, besteik ez? Hildakon hezurrak?

- Ez, ez, ez hildakoa bea.

- Hildakoa.

- Hildakoa bea. Ta gero karekin desegindu eitten zan ta hezurrek geratzen zien, klaro.

- Baiño kajaik-eta ez zuen eukiko. Hor eongo zian hildakok danak batea. Hezur guztik danak batea.

- Ez, ez. Kajeakin sartzen zittuen, e? Etxen eindako kajeakin. Ta gero pestek ziela eta hola eta prohibittu ein zuen elizatan sartzea. Eta milla bederatziehun eta berrogeita hemeretzi arte, milla zortzirehundik Seguran, milla bederatziehun ta berrogeita hemeretzi arte hilletatakon gorputze kanpon eoten zan. Elizaz kanpoti.

- Izurriteen bildurragatio?

- Bai, izurriten bildurragatio. Eta milla bederatziehun ta berrogeita hemeretzi hasi zan, ya kajak-eta hermetikogok eta zien garaien gorputze barrura sartzen. Gero nahiz ta hillerrria eaman.

- A beittu, e?

- Bai, bai, bai, bai. Milla zortzirehundik zeon debekatuta milla bederatziehun ta berrogeita hemeretzi arte, gure mutiko garaien ta, gorputzek kanpon eoten zien hilleta guztin. Zaintzailleak eoten zien, eamaten zuenak...

- Familikok.

- Bai, hillobizalek. Hillobizalek izaten zien. Hura eamaten zuenak han eoten zien, ta handik [kanposantura]. Ez zan sartzen barrua. Zeatik? Ba ez zalako arten hermetiko... ez zan materialik eta...

27. Gaubeilako giroa

- **Erref:** SEG-013/043
- **Iraupena:** 0:01:43. **Hasi:** 01:06:31. **Bukatu:** 01:08:14
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Hiletak

Laburpena:

<p>Lehen, hildakoaren gorpua, lurperatu artean, etxean edukitzen zen; auzokoak eta gertuko familiakoak gaua pasatzera etortzen ziren. Han jan eta edan egiten zen, eta batzuek mozortu egiten ziren. Orduko giroa nolakoa izaten zen azaltzen du.</p>

Transkripzioa

- Ta zuk ezautu dezu etxen eitten zien agur hoiek? Ba tanatorioik-ta ez zeonen, gorpua etxen ta bizilagunak-eta etxea etortzen zienen?
- Bai, bai, bai. Bai, bai gorpue etxen eoten zan. Eta gaue pasatzea etortzen zien auzokok. Auzokok gaue pasatzea etortzen zien, bai.
- Bai, e? Auzoko gertukok?
- Bai, bai. Gertukok bai, familikok eta gertukok eta, klaro, gero pixkat deskuidatzen zien, hau izaten zan ta bertso batzuk´e bai igual gau guztie pasatzeako eta bai, bai. Anekdotak asko dare.
- A bai, e?
- Jeneralak ez, baiño bai, bai, bai. Igual hala moduzko jendea igual, e? mutil zaharren batzuk eta, ta halako jendea ta aiba! anise ta gailetak eta aitzeneako ba...
- Klaro, auzokok izanda...
- Bai, ba, oaintxe tanatoriok etorri arte hori hala izan da, bai, bai, tanatoriok etorri arte. Gau guztie. Oain oso ondo, gauen ixten dittue zortzietan ta goizeko hamarrak arte, klaro, hor ez do iñok harrapauko.
- Klaro, bestela zaindu-eo ein beharko zan, gorputza zaindu.
- Bai, bai, han eoten zien aldamenen eoten zien. Kajea han eoten zan eta aldamenen, "galletas y anis".
- Ta familik lo eingo zun ez?
- Bai familik lo eitten zon, bai familik lo eitten zon. Familikon bat eoten zan, baiño jeneralen lo. Beti auzokok eoten zien, bost-sei. Ni´re askotan nao egonda, familitan. Ointxe, oain arte, tanatoriok etorri arte, etxen eoten zien arte.
- Ta ze eiten zan hor, hitz ein eiten zenduen?
- Ba kontuk, kontuk esan ta... Hasieran errosarioa. Errosario bat o bi o hiru o... bai. Ta gero, ba, gero, ba, kontuk eta hau ta... parre´re bai ta, bertsok´e ikusita nau, bertsok´e bai ta... "Hi, nahikua diau, hi" ta pixkat...
- Bertsok´e bai, e?
- Bai, bai. Hola famili... klaro, baldin bazan bertako zea, baiño igual solteron bat eo hola ya inportantzi... benga! bai, bai, horiitako asko.

28. "Erreguteak" ahopean

- **Erref:** SEG-013/045
- **Iraupena:** 0:01:31. **Hasi:** 01:08:33. **Bukatu:** 01:10:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Ohiturak eta sinesmenak

Laburpena:

<p>Lehen, erreguteak izaten ziren, euria eskatzeko. Lehortea zen garaian, erreguteak hiru egunean egiten ziren. Ba omen zen apretak egiten zituen gizon bat, "erreguteak" ahopean esaten zituena.</p>

Transkripzioa

- E... errotatibak izaten zien.
- Errotatibak?
- Errotatibak, "rogativas", "rogar". Eudie eskatzeko.
- A, ura, e?
- Euria, euria. Lehortea zeon garaian errotatibak hiru egunen eitten zien. Eta elizatik irten eta kanpaiak jo -errotatiba kanpaiak badare, gero aittuko

dittezu-, elizatik irten eta ermita batea juten zien errosarioa errezatuz o letanik kantatuz: "ora pro nobis sancta Maria, ora pro nobis". Ta ordun izaten zan "ora pronobis" eske. Gero eudie. Batzutan eitten zon, beste batzutan ez.

- A, beida, e?

- Bai.

- Ta uzta oneako´re bai?

- Uzta oneako ez. Errogatiba, jeneralki, euzkie irtetzeko´re aittuta nau gure aitte zanai einda daula, baiño normalmente euriako eitten zien. Lehortea zeon garaien eurie eitteko. Bai. Hiru egunen, ni gogoratzen naiz, urten bi aldiz igual. "Errogatibak emen dare", kanpaiak joz, goizen zazpitan eo lanea jun aurretik prozesion elizatik bueltan errogatibak eoten zien, bai. Eta, klaro, hor´e badare gauzak... danai ezin ba ein ta hemen esaten zon gure aitte zanak, bat ba omen zeon apreteroa, apretak eitten zittuna, ta jende guztik: "sancta Maria... " ta "Sancta... ora pro nobis, san Antonio ora pro nobis". Ta harek ahupen esaten emen zon. Xanti apreteroa omen zan, Xanti apreteroa. Bestek "ora pronobis" ta harek: "lehor ta bero, lehor ta bero" esaten emen zon, apretak saltzeko! Bakoitzek berea!

29. Segura inguruan, 6 ermita

- **Erref:** SEG-014/002
- **Iraupena:** 0:01:50. **Hasi:** 00:00:08. **Bukatu:** 00:01:58
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Eraikuntza erlijiosoak

Laburpena:

<p>Erreguteak zertarako izaten ziren azaltzen du. Seguran 6 ermita daude. Erreguteak gertuen zeuden 3 ermitetan egiten zituzten. Lehen, jaietako meza elizan egiten zen; santuen egunean, orduan bakarrik ermitan.</p>

Transkripzioa

- "Rogar", "rogar", "rogativas", erderazko hitze da. "Rogativas". Normalki eurie eskatzeko. Lehortea zeonen, eurie eskatzeko. Eta baita ere euri jasa haundiik ta busti haundie ta euzkie. Nik euzkie ez det... gure aitte zanak esaten zon euzkie, baiño normalki ehunetik larogeita hemeretztan, larogeita hamarretan behintzet, eurie eskatzeko. "Rogativas", bai. Eta egun baten, hiru egunetan izaten zien, egun baten, ermita batea, besten bestea ta besten bestea.

- Hemen zenbat ermita dare ba?

- Sei. Sei daude, bai. Ta hiru gertunekotaa juten zien.

- Ta sei ermita nolatan, auzo bakoitzen bat o nola?

- Bueno... bai. Hemen dare ermittak Santa Engrazi, Amabirjiña Karmengo bi, Santo Kristo hiru, San Sebastian lau, San Andres bost eta Santa Barbara, mendin, sei dare, bai. Baiño hiru gertunekotaa juten zien rogatiba horiik eittea.

- Ta ermita hoiek ze pixu euki due herrin? Irekita eon die?

- Bai, bai, bai. Oain´e bai. Oain´e bakoitzek bere garaian... [lehengon] San Andresen ein zan festa, oain festa bat] eitten da. Udaletzek pagatzen do hamaiketakoa ta pixka bat ikusi ermittak nola dauden ta pixkat biltzen dan dirue erreparatzeko ta bueno... Sei ermita daude Seguran, bai. Eta desagertuta badaude beste bi edo hiru´re.

- Baiño garai baten jaieroko meza ermitatan izango zan, ez?

- Ez, ez, elizan, elizan. Ermitetan bere santu egunen.
- A, santu egunen. Osea ermita hoiek ya dia santu bakoitzai eindakok bezela edo...?
- Bai, bai. San Andres, San Sebastian, Santa Engracia, Santa Cruz, Amabirjiña Karmengo eta Santa Barbara. Bakoitzek bere santue ta bere garaien, bere fetxan, ematen da meza.

30. Segurako prozesioa: aspaldiko ohitura

- **Erref:** SEG-014/003
- **Iraupena:** 0:01:07. **Hasi:** 00:01:58. **Bukatu:** 00:03:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Erlijioa » Ohiturak eta bizimodua » Eliza giroko ospakizunak » Aste Santua

Laburpena:

<p>Segurako prozesioa Ostegun eta Ostiral Santuan izaten da. 1735eko dokumentu baten arabera, prozesioa antzinatek egin izan da Seguran.</p>

Transkripzioa

- Ta prozesion inguruan zer esango zenuke? Prozesioa noiz eiten da hemen ostegun ta ostiral santun?
- Bai, ostegun ta ostiral santu egunen eitten da, bai.
- Noiztikan izango da?
- Ba... badauzkeu dokumentuk, milla zazpirehun ta hogeita bosteko dokumentu bat badauket esaten dona, erderaz segitzen do. Egualdi kontun zien, ordun pleito bat izan zuen elizek eta herriko jendek, aiuntamentuk, zeatio prozesioa suspenditzeko alkarrekin eon behar zuen egualdiatio. Ta kasoik ein be, sobra ´re aiuntamientui kasoik ein be elizek o elizei kasu in be aiuntamentuk bere kasa ataa zon. Gero pleitoa izan zan. Ta pleito hortan esaten do, milla zazpirehun ta hogeita hamabostekoa, bai, "esta procesión que se celebra de tiempo inmemorial" esaten do. Pentsa zazu noizkoa dan.
- Garai haietan ya...
- Bai, ta harrezkeo nik beti ezautu det.
- Eta formaz aldatu danan zeai badaukezu o beti berdin?
- Ez, ez. Hemen, e... beti berdiñe. Hemen renobatu gendun pixket, baiño beti diseiño beren, irudi beak eta prozesio bea.

31. Hazi-bedeinkatzeko ohitura

- **Erref:** SEG-014/006
- **Iraupena:** 0:01:06. **Hasi:** 00:05:58. **Bukatu:** 00:07:04
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Ohiturak eta sinesmenak

Laburpena:

<p>Hazi-bedeinkatzeko ohiturari buruz hitz egiten du; Santa Engrazi egunean izaten da hori. Ohitura horrek 200 urte baditu.</p>

Transkripzioa

- Gero beste tradizio bat dau hazik bedeinkatzena, Santa Engrazin, hazie bedeinkatzen da. E...
- Santa Engrazin?
- Bai, bueno garai hartan. Eitten da, hazik apirillen eitten die jeneralen, artoa ta indiababea ta baratzatakok´e bai, illarrak eta babak eta. Eta ordun hauntza ematen die ta han bedeinkatzen die. Ta garai baten Santa Engrazitik buelta ein be ez zien eitten, ez artoik ta ez indiabaik ta ezer´e. Oaiñ´e ohiturea badau. Jende asko juten da, bai. Izaten da Santa Engrazi apirillen hamaseien eta eitten da hurrengo iganden.
- Klaro ta egun horrek kointzidituko du... zeatzeko...
- Artoa eitteko...
- ... artoa eitteko garaiekin?
- Artoa eitteko garaiekin, bai. Artoa eitteko garaiekin ta indiabak-eta eitteko garaiekin.
- Beittu, e? Ta Santa Agedaako ta ba al dao...?
- Bai Santa Agedako bai, Santa Ageda esken´e aitzen die, bai. Santa Ageda´re... Hori geroxio sartu da, baiño haziik bedeinkatzea, ba, igual eukiko dittu horrek berrehun urte. Nik nere aittonai aittuta nau hura mutikoa juten zala ta... bai, tradizioa, bai.

32. Ama Birjina Belengoaren tradizioa

- **Erref:** SEG-014/007
- **Iraupena:** 0:01:12. **Hasi:** 00:07:04. **Bukatu:** 00:08:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erljioa » Ohiturak eta sinesmenak

Laburpena:

<p>Ama Birjina Belengoaren tradizioari buruz hitz egiten du.</p>

Transkripzioa

- Bai, tradiziok hemen mantendu diela, e?
- Askok, asko. Beste tradizio bat dau Amabirjiña Belengoa dau, Belenpe esaten diou, Amabirjiña Belengoa, eta dauke farol txiki bat, zea bat, irudi bat dao. Eta famili esperantzan daonak, pertsonak, famili bat dao hortako ta hari ematen dio, bere garaian olioia ematen zitzaion. Bajau zea hori, lanpara hori... Oaindik´e bai, olioia eta zeakin, lanparilla horrekin, olioia... Ikusita zare? Olioia lanparillan ez dezu ikusi, e? Argie piztu eta ra! Eta familie izaten donen, bale, bukau da. Eta oain dirue ematen da, Amabirjiña horri argie pizteko. Lehen garai baten olioia ematen zan, bai. Hori ohiturea, bai.
- Lehen olioia eman.
- Bai, bai, bai. Oain´e asko. Oain´e herrie erakusten aittu eta "bueno, aizu, gure illobak´e familie dauke ta ipini behar diozu, datorren otsaillen espero do ta!" ta "bai, bai". Kanpotik´e jende asko, tradizio bat da.
- Beittu, e?
- Bai. [Haurren esperan], zortzi egun lehenau pizten da, familie ondo izateko.
- A, beida!
- Bai.
- Lagun bat haurdun dauket ta esango diot!

- Bai! Piztuko diou!
- Bale, bale!
- Piztuko diou!
- Bale, bale!

33. Segura Erdi Aroan

- **Erref:** SEG-014/010
- **Iraupena:** 0:01:03. **Hasi:** 00:09:53. **Bukatu:** 00:10:56
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Bestelako kontuak » Historia orokorra

Laburpena:

<p>Erdi Aroan, Segurak 8-9 herri izan zituen bere mendean. Gerora, bideak aldatu ahala, herriek pixkanaka askatasuna lortu zuten. Garai batean, 15 eskribau omen zeuden Seguran.</p>

Transkripzioa

- Segura garai baten oso inportantea izan zan. Legazpi eta danak bertako...
- Bai, bai, Erdi Aro garaien euki zittun, e... zortzi edo beatzi herri euki zittun bere menden. Herrie zeauta zan, harresiz ingurauta zan eta ordun, ba, honea etortzen zien herriok. Gero etorri zan buelta, ba... pixka bat kamiñok-eta aldau zitzaionen beste aldetik gora, ba, ya herrik eskatu zuen een askatasune. Baiño, esan dezune, Erdi Aroko garaien, hori. Hemen esaten due hamabost eskribau ziela.
- Eskribau?
- Bai, "notarios".
- Eta...
- Hemen kobratzen zien diruk, zea danak...
- Zergak eta...
- Bai, zerga danak. Eta gero hemen zea zien asko, olak, fabrik... eo... burnie eitten zan garaiek eta hoi danak hemen zeatzen zien.
- Ola asko zeuden, e?
- Bai, bai, bai. Hemen kontrolatzen zien, bai.
- Beittu, hori ez nekin nik.
- Bai, bai, bai, olak.

34. Segura Erdi Arotik hona

- **Erref:** SEG-014/011
- **Iraupena:** 0:01:04. **Hasi:** 00:10:56. **Bukatu:** 00:12:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Bestelako kontuak » Historia orokorra

Laburpena:

<p>Erdi Aroan, Seguran izandako jauntxoei buruz hitz egiten du. Seguran, 26 putzu daude.</p>

Transkripzioa

- Zein zan hemen hainbeste botere zuna edo zeintzuk ibiltzen zian

hemen... jauntxon batzuk edo?

- Bueno, bai, bai, bai jauntxok zien ta dirudunek zien ta, klaro, gero herrie harresiz inguratuta ta zea zeuken, poderioa zeuken eta bueno. Eta, ordun, ba, segurantzie nahi zon danak, ba, honea, honea, honea.

- Klaro, garai hartan herri gutxi eongo zan. Baserrik bai, makiña bat, baiña...

- Bai ba. Bai, horreatik ba herri barrun... Horreatik dare Seguran hogeita sei pozadera dare.

- Pozaderak zer die?

- Potzuk. Ude etaatzeko potzuk.

- Hogeita sei?

- Bai. Klaro, ude behar zuen barrun eoteko. Lehenengo gerratan eitten zuena zan, eitten omen zuen, errekek enbenenatu. Ordun, barrun. Hemen, herriin bertan, kale hortan bertan dare, etxeetan, hola, hamarren bat eongo die kale hontan bertan. Etxetan pozaderak ude... ta ude oaindio etaatzan duenak´e bai.

- Beittu, e?

- Bai, bai.

- Kuriosoa.

- Hori... pozaderak. Juten bazea Hondarribia´re hura´re harresiz ingurauta zeon ta han´e pozadera mordo bat dau.

- Beittu, fijatuko naiz.

35. Segurako eraikinen historia

- **Erref:** SEG-014/012
- **Iraupena:** 0:01:16. **Hasi:** 00:12:00. **Bukatu:** 00:13:16
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Bestelako kontuak » Historia orokorra

Laburpena:

<p>Seguran oso etxe dotoreak daude, garai batean gizon garrantzitsuenak izandakoak. Udaletxearen eraikinaren historia kontatzen du. Seguraren bilakaera.</p>

Transkripzioa

- Ta gero hemen jauntxo etxe ta oso dotorek dare hemen?

- Bai, bai, bai, bai.

- Ta haiek zeñenak die haiek?

- Bueno, oain partikularranak die, baiño puffff... esate bateako, jauregie, udaletxea daon jauregie, ba, Lardizabalena zan. Gizon oso inportantea zan, gero familik ez zuten eta herri eman zien. Herri udaletxe bihurtu zon. Baiño oso inportantea familie. Madrilgo alkate izandakoa zan ta gero zan, ba, zea hori, estranjerin, Amerikan ta, asko ibilitakoa ta dirudune. Izugarritzko diruk zeuzken. Danak hemen juntatzen zien horik. Herri inportantea zan, danak hemen juntatzen zien. Ta gero etorri zan beherapena, lehen esan dizuana, Erdi Aroa pasa zan garaian ta kamiñok hasi zien garaian, bat handik ta bestea hemendik eta ya... Igual dio, zuk negozioa jartzen dezu hotel bat edo gasolinera bat ta kamiñoa beste aldetik pasatzen bazatzu...

- Hori egia da, e? Kamiñoik gabe geratu da hau igual.

- ... "date por perdido". Ta hemen´e hori jun zan, [...]. Gero iraun dittu, ba, zea horiik, etxek eta jauregik eta, ez da industriik izan eta industriik izan ez

dan hortaa, ba, mantendu ein da.
- Izaera hori hartu du azkenen, ez?
- Bai, bai, bai, bai.
- Bien, bien, bien.

36. Fabrikara joateko garraibideak

- **Erref:** SEG-014/015
- **Iraupena:** 0:01:31. **Hasi:** 00:16:41. **Bukatu:** 00:18:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Garraioak

Laburpena:

<p>Indar tailerrean aritu zen lanean 40 urtez, egokitzaile-lanetan. Lanera bizikletaz, motorrez eta autoz joan izan da. 17 urterekin hasi zen lanean. Fabrikan izandako lehenengo inpresioa gogoan du.</p>

Transkripzioa

- Lanen nolatan hasi ziñen ba?
- Bueno, ordun tailler baten aritu nintzen pixkat ofizioa ikasten ta gero ba han lana eskatu ta han sartu.
- Ze ofizio izan zan?
- Ajustadore.
- Ajustadore.
- Bai.
- Ta INDAR ere orain bezain haundie al zan garai haitan?
- Bueno... ordun´e eoten zien berrehun ta berrogeita hamar bat lagun bai, e? Gure garaien´e bai, bai, bai. Berrehundik gora eoten zien, bai.
- Ta nola juten ziñen bertaiño?
- Bizikletan. Haseran bizikletan, gero motorren baten ta gero azkenen kotxea. Berrogei urten poderion.
- Zenbat urtekin hasi ziñen?
- Ni hasi nintzen, e... hemezazpi bat urte o hola... bai.
- Hemezazpi urtekin. Garai hartan hori zan edadea, ez?
- Bai, bai, bai, bai, bai. Garai hartan hautza jun ta lana eskatzen bazendun, buzoa jantzi ta segi. Bertan fijo hurrengo egunen.
- Lana bazeon ordun...
- Bueno... lana!
- Ta arraroa ein al zitzaizun fabrika batea jutea? Nola, zein izan zan lelengo inpresioa ein zizuna fabrikak?
- Oso itxie. Itxie, bai. Itxie ta, bueno, gero jarri eitten zea ta... bueno.
- Azkenen ohittu.
- Ohittu eitten zea, bai, bai. Gero ze lan daukezun´e... lan fijo-fijo-fijo baldin badaukezu oaindik gogorragoa da, makina baten hantxen pum-pum-pum-pum urtek ta urtek ta urtek... hori´re oso gogorra da.
- Ajustadore jungo ziñan makiñatan?
- Bai, hori ta pieza bat ta beste bat ta pixka bat zeaxio.
- Bien, bien, bien.

37. Lanbideak Seguran lehen

- **Erref:** SEG-014/018

- **Iraupena:** 0:01:01. **Hasi:** 00:21:27. **Bukatu:** 00:22:28
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Negozioak, dendak

Laburpena:

<p>Lehen Seguran zeuden lanbideak eta negozioak aipatzen ditu. Langile gehienak Seguran bizi ziren.</p>

Transkripzioa

- Hemen zeuden taillerrak...
- Lantegik eta, bai, bai. Bai, lantegik bai. Garai hartan nolabait hemen moldatzen zien gure gazte denboran. Hemen ezautu dittut hiru sastre, bi dentista, bi edo hiru zapatero, aguazille fijo, zabor biltzaille fijo... danak nolabait hemen bizi zien. Nolabait. Aldamenen herri koskor batzuk badauzke, han ez zienak zea horik, denda o zea horik, baiño, bai, hementxe bizi zien. Hiru zapatero, e? Hiru. Eta sastrek´e, dana erropea bertan eitten zan. Oain jun ta erosi eitten dezu, baiño trajea behar bazendun edo alkondara bat edo prakak, dudaik pe.
- Inguruko herritatik´e honea etorriko zien?
- Bai, bai, bai, ingurukok-eta bai. Gero zapaterok´e, ba, oiñetakok´e ez zien oain bezela, dana konpondu eitten zan. Konponketa ein ta beinga!

38. Lehengo oinetakoak: okasioaren arabera, bat edo ezer ez

- **Erref:** SEG-014/019
- **Iraupena:** 0:01:12. **Hasi:** 00:22:28. **Bukatu:** 00:23:40
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Jantzi eta orraztu » Arropa eta oinetakoak

Laburpena:

<p>Zapatak jaietan erabiltzen zituzten; baina, umetan, ez zeukaten ura sartzen ez zitzaien oinetakorik. Frontoian hanka-hutsik aritzen ziren jolasean, apretak ez gastatzearren. Orduko oinetako klaseak aipatzen ditu.</p>

Transkripzioa

- Ta zapatak ordun jaietan erabiltzen zian?
- Bai, jaietan. Eunez apretak. Gure mutiko garaian guk udik sartzen ez zan oiñetakoik ez genduken. Ez zeon ta, ez zeon ta! Eta apretak... brea jartzen giñon guk, gehio irauteatio, brea. Brea igual eoten zan kamiñon bero haundie eitten zonen, breakin nahastuta apretak. Muturre zulauta ta... Frontoian aritzen giñen hankautsik, apretak ez gastatzeatio. Apretak... apreta berriik, e...
- Ta ze lur zeuken frontoiak?
- Leune. Bueno, frontoiak eukitzen dona.
- Leuna, baiño hotza izango zan?
- Bai, hotza, baiño, klaro, ez zeon ta! Apretak eta... hankautsik. Oain bezela? Berrogei bota pare, ta bat negukoa ta bestea udakoa eta bestea zea ta, puf...
- Eta, bestela, apretak, umek ziñetela, apretak edo, bestela, zer erabiltzen

zenduen?

- Apretak eta abarkak, gomazko abarkak, eta holakok, bai. Gero zapatan batzuk baldin bazeuden jai eguneako... baiño elizatik irten orduko gorde, e?
- Gorde, asko irauteko.
- Bueno, bueno...!
- Eta larruzko abarka hoiek ez zenittuen erabiltzen?
- Ez, ez, ez... normalen ez.

39. Lehengo autobusak bete-beteta

- **Erref:** SEG-014/021
- **Iraupena:** 0:01:58. **Hasi:** 00:24:14. **Bukatu:** 00:26:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Herria, azpiegitura » Garraioak » Autobusak

Laburpena:

<p>Oinetakoak egiten zituzten pertsonak baziren lehen Seguran. Lehengo oinetako motei buruz hitz egiten du. Batetik bestera joateko, oinez, bizikletaz, autobusez... joaten ziren. Autobusak bete-beteta joaten ziren lehen.</p>

Transkripzioa

- Abarkak eitten zittuna´re esan dezu bazeola?
- Bai, bai, bai, abarkak eta bortzegik eitten zittuna´re bai ta...
- Zer esan dezu? Bortzegik?
- Bortzegik izaten zien bota batzuk iltzedunek, azpin iltzek zeuzkenak.
- Lantegitako ta, edo...?
- Bai, bai. Lantegitako ta lokatzetako ta.
- Lokatzetako...
- Irrist ez eitteko ta... Mezata´re eskun zapatak zittuela etortzen zien baserritatik eta hor ezkutun baten utzi abarkak eta jantzi bestek eta elizaa. Eta etxeakon, alderantziz.
- Bai, ze bideik ez zuen eukiko baserria, ez? Bideik edo...
- Bidea bai, baiño lokatzea.
- Lokatzea.
- Lokatzea ta han zapatakin ez zeon etortzeik, elizaa txukun zeon jun beharra.
- Zuek nola moldatzen ziñeten hemendik, Seguratik ba Idiazabalea edo Zeraiñea edo juteko? Gurdin edo?
- Jeneralen oiñez juten giñen Zeraiñea ta. Gazte denboran oiñez. Gero bizikletak hasi zien ta pixkaka-pixkaka, gero moton bat baldin bazan ta... ta hola.
- Eta gurdik ez zeren...?
- Ez, ez, ez. Karrok bazeren, baiño karrok zeuzken batiz bat hok, hemen residentziko mojak zerenak, karroa eukitzen zuen zaldiikin, baiño eak ibiltzeko. Hemendik estazioa-ta oiñez, karroik-eta ez zan. Gero autobusek hasi zien, geroxio, bai. Autobusek´e hasi zien, ba, esaten dizut, milla bederatzirehun ta berrogeita pikon ya hasiko zien autobusek´e ta. Autobusek´e nolanahi ez, Beasaiñea jun behar bazendun o Ordizia jun behar bazendun, baiño hola herrin festataa juteko-ta ez.
- Ta autobusak bete-beteta juten zian ordun?
- Puff... goi ta behe beteta. Goi ta behe beteta.
- Hori ikusten da, iruditan-ta ikusten da aten jendea hola helduta.

- Bai txintxilika ta goien ta buenoooo...
 - Goien´e bai, e?
 - Bai, goien? Goien? Ene...! Feritatik goien etortzen zienak... Goien jarrita, "Eeee!".
 - Mozkortuta etorri ezkeo ta?
 - Bueno... Bai batzuk... oain, berriz, bueno, bat ikusten badezu [eskue etaata, multau] ta... Aldau ein die ta...

40. Mendira joateko aukerak gaztetan

- **Erref:** SEG-014/022
- **Iraupena:** 0:01:14. **Hasi:** 00:26:12. **Bukatu:** 00:27:26
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Mendia eta hondartza » Mendizaletasuna

Laburpena:

<p>Gaztetan ez zeukaten mendira joateko halako ohiturarik. Lehen Arantzazurako erromesaldia egiten zen; eta zer izaten zen hori azaltzen du.</p>

Transkripzioa

- Bazenduketen ohitura mendia juteko-ta? zuen gazte garaietan, mendia jun edo...?
 - Bueno, bai, lehen esan dizuana... mendia asko ez, e? Txori api bila juten giñen, baiño hortik aurea gazte... mendira... Gero hasitakok die mendiko horiik. Bai, bai. Oiñetakok-eta onak etorri zienen eta makillak eta bestek eta... Hemen mendin unikamente peregrinazioa eitten zan Arantzazua. Orduntxe mendia jun. Baiño, hola, mendi..
 - Ze eunetan izaten da Arantzazukoa?
 - E... setienbren zean, lehenengo jaien.
 - Lehenengo jaien.
 - Lehenengo jaien izaten da, bai.
 - Ta nola izaten zan peregrinazio hori? Jende asko juten zan?
 - Bai, bai, bai. Oiñez jun eta gauen, hautza allautakon, han salbea errezatu, bertan lo ein, han meza nagusie-ta entzun eta bazkaldu ta bazkal ondoren atzea oiñez herria.
 - Ta bertan eitten zan lo, e?
 - Bai, bertan eitten zan lo, bai.
 - Nun, fraileen...
 - Bai fraileen... lekuk zeuzken frailek eta, bai, han eitten zan lo, bai. Gero bueltan etorri eta txistularikin behetik gora etorri ta elizan salbea kantatu ta "se terminó".
 - Txistularik´e eoten al zien hemen jaietan ta?
 - Bai. Txistularik eoten zien, bai. Txistue eoten zan, bai, txistue. Txistue eoten zan jaietan, bai.

41. "Kontuz, bertsoak aterako dizkizute eta!"

- **Erref:** SEG-014/023
- **Iraupena:** 0:01:44. **Hasi:** 00:27:26. **Bukatu:** 00:29:10
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Aisia » Kultura » Bertsolaritza

Laburpena:

Lehen bertsopaperak saltzen ziren. Herriko jendeari buruzko bertsoak izaten ziren. Idazlea anonimoa izaten zen. Bertsoetako gaiak aipatzen ditu.

Transkripzioa

- Bertsoan kontun bat aipau dezu, bertso-papelak eta saltzen al ziren garai hartan?
- Bai, badie bertso-papelak, bai. Bertso asko etaatzen zan ordun. Baten batek jugadan bat eitten zonen ta neska zaharrai ta batei ta beste ta... bai, bertso-papelak bai, asko etaatzen zien.
- Ta herriko jendei, e?
- Herriko jendei, bai, bai, bai. "Bertsok etaa omen ziek harei!". Oaiñ´e badao ohitturea. "Hiri oaindio... zea horrekin, janzkera hori... Bertsook etaako die!". Bai, bertsok bai.
- Oain´e esan esaten da, baiño...
- Esaten da /esatea/ "bertsok etaa", ba, hortik dator hori.
- Hortik dator?
- Bai, bai...
- Eta zeinek eitten zittun bertsok?
- Bueno, bertsok eitten zittun ezjakin batek. Bueno, iñork ez zekin zein zan. Gero zabaldu eitten zittun. Neska zaharrai nobiok utzi ziolako edo mutil zaharrai andragaiek utzi ziolako edo...
- Ta hoiek gero saldu egiten ziren?
- Bai, saldu eitten zien. Baten batek auskalo zeinek eitten zittun ta bost zentimon saldu ta...
- Ta dirua zeinentzako, ez baldin ba...?
- Bueno, dendatan-ta saltzen zittuen ta... eintzailea sekula ez zan jakiten zein zan eintzailea. Bertso ipintzailen bat ta benga.
- Beak zer irabazten zun ba bertso hoik jartzekin?
- Ba dendan salduko zittun ta hainbeste diru hartuko zon ta...
- Dirue...
- Bai, bai, dirue.
- Eta bertsokin? Imajinau, nei bertsok ateatzen dizkie Maria bati. Ta zer pasatzen zitzaion pertsona horri? Gero beataz hitz egingo zan herrin o...?
- Bai, beai bertsok: bueno, hau neska zaharra da ta egun baten eranda ikusi zuen edo nobiok utzi zion o tranpa ein zion o lapurreta ein zon o, bere "fallon" batzuk etaraaz.
- "Fallo" horiek atea, baiño bea etxetik atea´be igual hillabete?
- A bueno! Lotsau, bueno! Bertsok etaa? Esaten dizut ba: "bertsok etaako die hiri!". Bai, bertsok, hoixe zan ba...
- Kuriosoa.
- Bai, bertso-papelak.

42. Gerra Seguran, herritik kanpo eta Teruelen

- **Erref:** SEG-014/025
- **Iraupena:** 0:02:50. **Hasi:** 00:29:41. **Bukatu:** 00:32:31
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Errepresioa

Laburpena:

Gerrako kontuak aipatzen ditu. Kanpandorretik aritzen ziren tiroka. Jendeak leihoetan koltxoak jartzen zituen tiroetatik babesteko. Laureanoren osaba Teruelen egon zen; oso gogorra izan zen fronte hori. Segurako jende asko eraman zuten gerrara. Seguran ez zuten gerran inor fusilatu, baina asko bidali zituzten herritik kanpora.

Transkripzioa

- Gero gerra kontuk. Gerra kontuk aittu al dittuzu hemen, edo nazionalak etorri zianekok eta...?
- Bai, bai, bai, bai, bai.
- Eta zer kontatzen... zer aittu dezu?
- Bueno, hemen zien, ba, hemen gerrea eon zan. Nazionalak hemendik eta Espainolak hor, hemendik Ormaiztegia biden. Ta handik republikanok o beste aldekok, bai. Eta zeatik eoten zien tiroka, e... kanpandorretik alkarri tiroka.
- Kanpandorrea zer da?
- Torrea. Torretik, torretik, bai. Ta karlista garaien ´e bai esaten zuen, hemen bai.
- Ordun zuek erdi-erdin!
- Bueno, hemen nik gerrea gutxi ezautu non, zeatio hogeita hemeretzin bukatu zan gerrea ta gutxi ezautu non. Baiña aitzera bai aittei ta. Ta leihotan koltxoak eukitzen zittuela. Koltxoak eitten omen do balea, koltxoian ilea ta nahastu eitten da, pasau ez emen da eitten. Ta koltxoak, klaro, espaiñola dao hor mendin. Handio hona tiroka ta hemendio harutza tiroka. Klaro, ta leihok paren zeuzkenak-eta koltxoak jarrita ta, bai.
- Bai, ez? Porke eongo zan bala galdun bat.
- Bai ba, bai ba, ta haek...
- Ta allauko ote zian ba bala hoiek?
- Bai, bai, bai, bai. Potentzie bazan ordun, gaiztakeriako bazan potentzie!
- Ta zuk familin ez zendun euki iñor ´e gerran?
- Osaba bai, osaba bat gerran, bai. Teruelgo gerran ibilitako osaba bat. Izugarrik kontatzen zittu harek. Bufa..! Gauen elurretan lotan ta pufa...
- Bai, e?
- Teruelgo fronte hau oso gogorra izan emen zan, bai.
- Ta hura zer ein zuen, harrapau edaden zeolako? Hartu ta...?
- Bai, harrapau zittuen hemezortzi urtetik hasi ta hogeita... hiru-lau; bost o sei kinta harrapau zittun ta.
- Bai, e?
- Bai, "todos pa ´allí".
- Ezetz ezin esan, klaro.
- Honbre, Honbre...
- Ta hemen herrin eraman zuen jendea?
- Izugarri pillea hemen. Hue... ba hemezortzitik bost urteko kinta... baiño pilla. Eta, gaiñea, pasa zittuen batzuk bost urtetik gora gerran, e? Gerra bukautar´e han.
- Ta hildakoik eon al zan?
- Bai, pillea, hildakok bai. Garai hartan hemen eliza ondón eoten zan lapida bat eoten zan hildakona, bai. Igual hemen hildakok izango zien hogeta lau-bost bat igual bai hildakok. Gerran hildakok, e?
- Jesus!
- Bai, bai.
- Ta fusilatutakoik-o bai?
- Fusilatuk hemen ez. Beasaiñen ta hoietan bai. Hori gerratik aparte zan.

Hemen fusilatu zittuen zeak sartu zien garaien, nazionalak o ya sartu zien garaien, herritan sartu zien garaien ya... herrie hartu zuenen, ordun fusilau. Baiño gerran aurretik, gerran aurretik, bai.

- Ta honea herria ez zien sartu? O bai?
- Bai, bai, bai, bai, herria sartu zien, bai, bai. Herri danak okupatu zittuen, ta ordun ein zuen ba zafarrantxoa... halamouzko jendea dana "viaje". Bai. Hoik e...

43. Errepublikanoen ideiak erlijioaren gainean

- **Erref:** SEG-014/026
- **Iraupena:** 0:00:53. **Hasi:** 00:32:31. **Bukatu:** 00:33:24
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Politika » Jarrera politikoak » Errepublikanoak

Laburpena:

Errepublikanoak zigortu egin zituzten gerran. Gizon baten esana: bi pulpitu behar zirela, bata apaizarentzat, eta bestea hari erantzuteko. Apaizaren aurkakoa zen.

Transkripzioa

- Bien, bien... hori gerra, eta errepublikan ingurun entzun dittuzu istorik edo?

- Em... bueno, republikea izan zan gerrea baiño lehentxio izan zan. Republikanok izaten zien elizen kontrariok ziela esaten zuen ta republika izan zan hemen, ba lau bat urte edo iraun zon. Gerrea hasi arten iraun zon. Republikanok ´e kastigauta izan zien. Hemen republikanok bazien.

- Bazien?

- Bai, bai. Elizen kontrariok. Batek esan zon, republikanoa ezautu non nik, harek esaten omen zon bi pulpitu behar lukela, bat apaizentzako ta bestea kontestatzeko. Garai hartan hori esateko...

- Garai hartan hori esateko...

- Bai, bai. Ta alkate zeonak esaten omen zon ez zeukela beste ilusioik elizei txapela kendu ta frontoiai jarri.

- Frontoiai, e?

- Frontoiai jarri, bai, bai. Elizen kontrariok zien ta, bai.

44. Umeei beldurra sartzeko ipuinak

- **Erref:** SEG-014/028
- **Iraupena:** 0:00:55. **Hasi:** 00:34:25. **Bukatu:** 00:35:20
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Ipuinak, mitoak eta istorioak

Laburpena:

"Hamalauzango", "Sakamantekas", "Akerra"... pertsonaiekin sartzen zitzaien beldurra umeei. Orduko esaerak aipatzen ditu.

Transkripzioa

- Hamalau zanko.
- Hama...?
- Hamalau zanko.
- Hamalau zanko?
- "Hamalau zanko etorriko dek", bai, bai. "Akerra etorriko dek".
- Akerra're bai?
- "Akerra etorriko da", "Hamalau zanko etorriko dek".
- Ta "hamalau zanko" nola imajinatzen zenden?
- Hamalau zankokin, hamalau hankako zea bat...
- Gizon bat.
- Gizon bat. "Hamalau zango etorriko dek!". "Sacamantecas" fijoan zan. Ta gaiñea esaten zuen Sacamantecasak eitten zola, etorri, tripak etan ta mantekak ematen zittula esaten zan. Bueno...! "Sacamantecas etorriko dek!" eta...
- Ta hori noiz, gauetan?
- Bai, gauetan. Ikaratzeatio, bai, ikaratzeatio. Eta gero esaerak bazien asko. Esate bateko, zuk... beheko sue izaten zan, han egurrekin sue eman eta jolasen "bzzzzz" ta "hori ibiliz gero ohian txixe eitten dek!" esaten zuen. Ta bueno, ez giñen ibiltzen. Holako esaerak... ipui asko die, baiño oain ez naiz asko, danakin ez naiz akordutzen, baiño bai. Sacamantecas, akerra, zea...

45. Atso gaixoak

- **Erref:** SEG-014/030
- **Iraupena:** 0:04:02. **Hasi:** 00:36:19. **Bukatu:** 00:40:21
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak
- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Herriaren nortasuna

Laburpena:

<p>Lehen ere baziren superstizioak: katu beltzak, atsoak... Atsoei buruzko esanak eta usteak aipatzen ditu. Atsoak elkartu egin ziren, beraiei buruzko esanei aurre egiteko.</p>

Transkripzioa

- Eta holako zeatan sinisten al zan, katu beltzak suerte txarra ematen zuela ta...
- Bai, bai. Katu beltzak jartzen zien garai hartan baten batei gaiztakerin bat ein nahi zionekon, bueno, hil ingo zola esaterakon, katu beltza jartzen zan txintxilika. Katu beltzak, bai.
- Hil ingo zola?
- Bai. Hori zan desafio bat. Katu beltza jarritz gero ya...
- Ta hainbesteaiño konfrontaziok egoten zian?
- Bai, bai. Beti egoten die. Horik gogor antzen baiño... Gero beste bat zien San Juan egunen, San Juan bezperan, atsoa. Atsoa zan ezkondu ta familiik ez zona. Ta atsoa izaten zan oso kastigatue, oso. Ta San Juan bezpera gabea esaera... esaten zan San Juan sun ondoren kantatzen zan:

"San Juan bezpera gauean,
atsoak hasarre zirean,
ez zuten besterik egiten

alkarri muturrak hausitzen.
San Juan dabil soroetan arto ta garietan.
Artok eta gariak kutxan gorde,
atso ta sorgiñak labean erre".

Hori esan ta salto eitten zan. Beste bat zan hemen, atsoi izugarrizko higuie zien jendek. Osea, atsoa jartzen zan, ba, segimenik ez zon emakuma bat, kastigauta. Klaro ta beti ematen zion emakumei kulpa, orain aldrebes, orain izan daike gizona ´re, ezta?

- Bai, bai.

- Baiño ordun beti emakumea zan kulpablea.

- Ta gizonak ez zon uzten emakumea?

- Ez, ez zon uzten, ez. Bueno, hori ere badakizu ze pekatu zan ta... Baiño kulpa danak familie ez izateanak danak emakumeei ematen zien. Ta hura zan atsoa. Atsoa. Eta San Juan bezperan, edo San Juan sue ein ta gero irtetzen omen zuen mutilek eta kantatzen omen zuen:

"Jauzi danok atsoen bila,
herri honetan badira mila,
egin dezagun danakin pila
eta higuin dezagun hazi hila."

Hori kantatuz juten omen zien atsok zeren lekua. Ta gero atsok ein omen zuen zea bat, kofradi bat bezela, horiei kontra eitteko eta atsok beheko errebalen omen zan atson etxeko-andra bezela eitten zona eta izena Kaxentxio edo, izena.

- Kaxentxio?

- Bai. Eta horrek han, atsok biltzen omen zien hori kontrarrestatzeko, bai. Atsok izugarrizkoh iguie izan zuen ordun.

- Bai, e? Eta elkartu ein zien garai hartan, e?

- Bai, bai, garai hartan, bai, bai, bai.

- Kuriosoa.

- Bai. Gero kantuk´e badie. E... "Atso zaharraren atorra zaharra...". E... "Atso zaharraren atorra zaharra...".

"Atzo, atzo, atzo,
atzo hil ziren hamar atso.
Baldin ardoa merkatzen ez bada
hilko dira beste asko.
Atzo, atzo, atzo,
atzo hil ziren hamar atso."

Holakok, atsok izugarrizko zea izan due.

- Kuriosoa da, e?

- Bai, bai.

"Atso zaharraren atorra zaharra,
beria balu ezer ez.
Kearrea baiño beltzago dago,
garbitutzeko alperrez."

Kantatzen zan, bai.

- Ordun atsok zeuken alper fama?

- Bai, balio ez zuenaren fama. Higuie, hazi hila... ordun zan indarra behar zona, familie ta indarra ta aurea. Ta kulpea harek, gizonak euki zeiken igual-igual, ezta? Relazio baten bale. Baiño, bai, atsok izugarrizko

kastigauta izan zien, bai. Ta kantu asko dau atsoi...
- Atson ingurun.
- Atsoi atakauta, bai.

46. Sorginak vs eskopetak

- **Erref:** SEG-014/031
- **Iraupena:** 0:01:41. **Hasi:** 00:40:21. **Bukatu:** 00:42:02
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Kontakizunak eta sinesmenak » Ipuinak, mitoak eta istorioak

Laburpena:

<p>Sorginen inguruko istorio asko bukatu egin ziren eskopeta agertu zen garaian. Sorginei buruzko esanak aipatzen ditu.</p>

Transkripzioa

- Ta sorgiñen asunto hoi?
- Sorgiñenak bai, sorgiñenak oindio´re badare akelarrekin-ta sinisten duenak. Sorgiñe esan zuen asko -gure aitte zanak esaten zon- sorgiñe asko gastau zala, eskopetea irten zon garaien. Hau irten zon garaien asko. Oain batzuk esaten due sorgiñe badala ez dala esan behar, baiña ez dala ere ez. Lehenoko zaharrak esaten zuen hori, e? Bazien sorgiñekin sinisten duenak eta bueno.
- Eta eskopeta bukau zanekoa zergatio esaten due?
- Eskopetak agertu zienen, tirok agertu zienen, "damba!" uxau omen zittuen haik. Igual gauen-ta irtetzen zuenak "uuuuuu" ta izarakin ta...
- Hoi da, ordun sorgiñak azkenen zer izango zian, gaztek...?
- Bai ta horik´e bai. Gero esaten due damak eta sorgiñek eta Aralargo damea ta sorgiñe pasa zala ta eskobekin ta. Ez dakit sinistea badao, akelarrea´re hor daukezu Zugarramurdin ta han´e hola juntatzen die. Oaindik badaude emakumak, oindio bai ezautzen dittut, zahar-zaharrak zeakin sinisten duenak oindio, zeakin, sorgiñekin-ta. Lehen esaten zuen: badala ez dek esan behar, baiño ez dala´re ez.
- Beittu, e?
- Bai.
- Ta sorgiñak ze zea... ze zea zeukien, ze itxura zeukien, txarra...?
- Bai, bai, sorgiñek bai. Tximosak eta erratzan gaiñen ibiltzen ziela, eta hura ailautako lekun suerte txarra izaten zala ta pasau eitten zala Aralardik Aizkorria, ta Murumenditik ez dakit noa ta...

47. Lehengo eta oraingo ohituren arteko parekotasunak

- **Erref:** SEG-014/033
- **Iraupena:** 0:03:01. **Hasi:** 00:42:14. **Bukatu:** 00:45:15
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak

Laburpena:

Lehen, baziren begiz jotako pertsonak. Lehen apaizarengana joaten zen

jendea konfesatzera; gaur egun, jarrera horrek paralelismoa dauka psikologoarengana joatearekin. Lehengo eta oraingo ohiturak alderatu egiten ditu eta parekotasunak aipatzen ditu.

Transkripzioa

- Begiz jotako jendea-ta ba al zegoen? Begiz jotze...
- Bai, bai, begiz jotzen zuenak... pertsonak izaten zien, begikoa esaten [ziena zeonak], harek esandako gauzea kunplittu eitten zan. Ba "zuri gizona hilko zaizu" edo "zeuk akzidente txar bat izango dezu" edo... begiz jotakok hola esaten zuen ziela, bai, personak.
- Ta zer eitten zan begiz jota baldin bazeon baten bat edo? Juten zan intxisun batengana edo?
- Bueno, ez dakit. Apaizena-ta juten ziela esaten zuen.
- Apaizena.
- Bai, apaizena. Ta apaizek emango zien zea... Klaro, ordun konfesau eitten zan ta, bueno, nik askoi esan diet konfesua bai, baiño oain´e pixkat errepikau eitten da hori, e? Lehen konfesatzea juten zan ta harek esan ta harek lasaitzen zituen. Ta oain holakotan psikologona juten da pertsona. Ta harei kontatzen dizkio danak, e? Pixka bat kopi bat badau hor, e? Ta harek gaiñea kobrau eitten do psikologok, e? Osea ke pixkat kopi bat. Eta nei esan die e bai, gu prozesion-ta ibiltzen gea ta, bai, "prozesioa, hori ya pixkat zea..." ta. Baiño, klaro, prozesioi beitzen badiozu, errepikau eitten da. Manifestazioa zer da? Prozesioa, ra-ra ibiltzen die. Estandartek eta irudik prozesion ibiltzen dienak zer die? Ba pankartak eta sloganak. Prozesion ibiltzen dien kantuk eta errezok zer die? Ba "riau-riau-auauuuuuu"... Ni pixka bat, ni hori fijatzen naiz, e? Pixka bat badaukela...
- Oso zea, ikuspuntu...
- Badaukela ikutu txiki bat, ezta? Historian erderaz esaten da "La historia se repite". Prozesioa eta manifestazioa bik bat die: prozesion jendea ta manifestazion jendea. Prozesion estandartek eta irudik eta han pankartak eta... eta prozesion errezoa "ora pronovis" eta besten "eiei riau" sloganak esaten die, hau askatu, bestea ein... pixka bat errepikau eitten dala.
- Parekotasun bat.
- Bai, bai, eta konfesiok´e bai. Konfesiok´e dana esaten ziozun ta "aaa" ta lasaittu [eitten zan]. Oain, berriz, asko psikologona juten die eta harei dana esplikatu ta eon zaiz lasai ta hau ta hura ta bestea ta... Gero [...] ez nao haren alde, e? Konfesion alde-ta ez nau, baiño han ez zuen kobratzen. Oain psikologok kobrau eitten due. Badauke parekotasun txiki-txiki bat.
- Arrazoi pixkat badaukezu, e? Ze oain´e bildurak egongo die, beste era batekok eta...
- Hori da, ta lasaittu eitten zaittu ta... Ordun apaizek lasaitzen ziñuzten eta...
- Bai, hori da, hori da...

48. Herrien ezizenak eta haien jatorria

- **Erref:** SEG-014/035
- **Iraupena:** 0:02:24. **Hasi:** 00:45:47. **Bukatu:** 00:48:11
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Herriko giroa » Gaitzizenak

Laburpena:

Esaera zaharrak gogoan ditu. Inguruko herrien ezizenak aipatzen ditu. Segurakoei "zopajale" deitzen zaie; izen horren jatorria azaltzen du.

Transkripzioa

- Ta esaera zaharrik eta gogoratzen al dezu?
- Bai, esaera zaharrak... "Zuhurren poltsek bi zulo" eta... bueno, eon... Oain ez do... Honek ez dauke oain bere zearik, baiño gure garaien "Aste eder, jai kakatsu" esaten zan; asten dotore janzen zana jaien "no lucía". Aste eder, jai kakatsu.
- Beittu... Ta bazeon ba... badao ba "Seguran ta Zegaman..." ez, "Ataunen ta Zegaman, egunez ikusi eta gaez eaman".
- "Gaez eaman". Ta oain, beiz, enkanbio, esaten due "egunez ikusi ta seittun eaman" esaten due. Baiño holakok badie, bai, bai.
- Segurak ez zeuken holakoik?
- Bueno, Segurak... eukiko zon [...] igual. Hemen gero gaitzizenak dare: Seguran zopajalek.
- Zopajalek?
- Bai. Zegaman belak, Zeraiñen xaguk, Mutillon txerrigorrik, zean azak, Ordizin, Beasaiñen barak. Hori ze... [noizdik] datorren-ta ez dakit, baiño herri gehien-gehienak [dauzke hoik]. Txintxarrik, pikuk Legorretan, txintxarrik Alegrin, otsok... otsok nun die? Otsok Ataunen uste det diela. Hori nundik datorren ez dakit, baiño horik´e gaitzitzenak die, zeak zeuzkenak, herri bakoitzek zeuzkenak.
- Eta hemengok ze fama zeneukaten segurarrak?
- Bueno, esaten dute Seguran, e... zopajalek. Hemen zopea esaten da jatekoa, baiño ez do izan behar hori. Emen zan hemen garai baten maizter asko eta erretero asko etortzen zala honea dirue pagatzea ta hola. Hemen jokatzailek ikaragarri egon behar zuen, trebek o tranposok, ta jokun uste det dirue hemen kanpoko jendei kentzen ziela ta, ordun, ba, zopajalek. Zopea esaten zaio zuk zepo baten jana, benenoa, jartzen badezu, "zopea" esaten da. Juizio baten irabazten bazu, ohiturea da "ba, zopa earra jan ziok!". Jokun´e bai. Zuk irabazten diozu joku bat eta "a, zopea jan ziok". Ta, ordun, hortik datorrela. Oain, beste hok, xaguk eta otsok eta... ez dakit.
- Auskalo. Baiña zopajalenak badauke bere...
- Bai, bai, hola da [arrazoia]. Hemen zopea esaten da "la sopa", jaten dana, baiño ez det uste... Bueno.

49. Segurako bandoa

- **Erref:** SEG-014/038
- **Iraupena:** 0:02:45. **Hasi:** 00:50:23. **Bukatu:** 00:53:08
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Udal langileak

Laburpena:

Seguran bandoa irakurtzen zuten pregoilariak baziren. Hiru lekutan ematen ziren bando horiek, mezaren ostean. Orduko bando batzuk gogoan ditu.

Transkripzioa

- Pregoilarie ba al zeon?
- Pregoilarik ez. Pregoilarik, bueno, pregoilarik hemen, kalen, bandoan

danborra jo ta leitzen zuenak bandoa. Horik pregoilarik, bai, bazien. Jaietan meza ondorenen hiru lekutan jotzen zan, abixok izaten zien. Oain, klaro, telefonotik ta Internetetik ta han apuntatu ta... ordun pregoilarie izaten zan.

- Ta, ordun, izaten zan elizan ondoren esan dezu ta aurretik?

- Eliza... Ez, meza ondoren hiru lekutan: bat plazan, bestea hemen jotzen zon ta bestea beheran.

- Meza ondoren hiru lekutan.

- Bai.

- Akordatzan al zea abixun batetaz?

- Bai, garo garaian ta "Bueno, garok datorren jaien ia garotaa jun laike holako lekutan". Eta igual razionamentue baldin bazeon, lehen esan dizudana, zeak etortzen zienen, e... bixigue ez ta bestea nola esan deu?

- Txitxarroa.

- Txitxarroa [...]... "Bueno, bando, txitxarroa plazan saltzen holako preziotan ta holako lekutan", bai, ta tipo hortaa dana. Eta abixun bat baldin bazeon, ba, "Datorren asteen izango da astelehen ta astearten kontribuzioa pagatzeko egune". Euskeraz ta erderaz, bitara eitten zuen. "De orden del alcalde se hace saber..." ta "Alkaten ordenaz adierazten da" euskeraz, ta holako ta holako ta holakotan izango da. Eta euskeraz eta erderaz. Abixuk, abixuk izaten zien, bai.

- Ez zan esaten "Bando bando alkatek esan do"?

- Ez. "Alkatek ordena eman do", hori ya bertsoa zan. "De orden del señor alcalde se hace saber, primero..." hiru bat gai. "Alkate jaunaren ordenaz adierazten da, lehendabizi... garotako zea datorren jaitik ein laikela. Kontribuziok pagatzeko garaie datorren astelehen ta astearte izango dala holako lekutan. Eta indizioa -beste bat- hartzeko lekue holakotan izango dala". Ta abixok, abixok bai.

- Ta ondo aitzen zan?

- Bai, danborra jotzen zon "rrrr" ta jende guztie ixilik. Gaiñea, txapela kentzen zon danborra jotzen zonak. Hare kendu, papela etaa, antiajuk jantzi ta "Alkatearen ordenaz adierazten da, lehendabizi... holako ta holako ta holako. Bigarren...", [...] etxea eamaten zon, "De orden del alcalde se hace saber, primero...". Hori nik ezautu, bueno...

- Ta baserritarrek ez zuen aittuko hori...

- E?

- Baserritarrek bandoa aittuko al zuen?

- Mezataa etortzen zienen! Mezataa etortzen zienen. Bi mezatan ematen zan. Bat zortzi ta erditako meza ondorenen eta gero meza nagusi ondorenen. Klaro, horreatik izaten zan, mezataa... danak etortzen zien. Ordun mezea galdu? Jesus... pekatu mortala.

- Ezta pentsau're.

- Klaro. Horreatik eitten zuen, baserritarrek etortzen zien.

50. Aguazilak eta gauzainak

- **Erref:** SEG-014/039
- **Iraupena:** 0:01:04. **Hasi:** 00:53:08. **Bukatu:** 00:54:12
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Udal langileak

Laburpena:

Seguran aguazilak ezagutu izan ditu Laureanok. Gauzainen funtzioaz hitz egiten du.

Transkripzioa

- Serenok bazeren edo aguazilak ordurako?
- Aguazilak. Serenoik ez. Serenoak nik Donostin ezautu... bueno, ezautu... beno, han mutikotan ikusita nau. Serenok badakizu zer eitten zon, ezta? Harek gauen hots eitten zon "Serenooo!" ta lehenengo hots ein eta gero erderaz zan Donostin, "son las tres de la madrugada, y cae lluvia", "son las tres de la madrugada y está sereno", garbi zeolako. Horregatio da Sereno izena. Sereno horreatio du izena.
- Ta goizeko hiruretan?
- Bai, gauen hiru-lau aldiz, bai, hiru bat aldiz, bai. "Serenoooo, las cuatro de la mañana y viento sur".
- Eta esnau eiten zun jendea, o?
- Bueno aitzen zonak bien ta bestela... Bi edo hiru aldiz esaten zun ze ordu zan ta... Ta horreatik zan Sereno. "Y está sereno", garbi zeola "sereno" esaten zion. Hemen ez det ezautu, baño han bai.

51. Saltzaileak eta konpontzaileak Seguran

- **Erref:** SEG-014/040
- **Iraupena:** 0:01:27. **Hasi:** 00:54:12. **Bukatu:** 00:55:39
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Baserria » Baserriko lanak » Herrira saltzera, erostera

Laburpena:

Feriak zirenean etortzen ziren Segurara saltzaileak. Zorrotzaileak eta ontzi-saltzaileak etortzen ziren Segurara. Lehen dena konpontzen zen, ez zen ezer botatzen.

Transkripzioa

- Gero, era desberdinetako saltzailek egoten zian? Hemen saltzailek, bueno, beste leku batzutatik etorritako saltzailek edo...
- Gutxi. Hemen feritan egoten zien. Ferik egoten zien. Bi-hiru egunez ferie eitten zan ta txerrik saldu ta behiek ta ganaduk eta... Bestelako ferik, hori geroxeago hasitakoa da, e? Feri kontu hori, bai. Saltzailek... Hemen etortzen zienak zien, ba, lapiko-konpontzailek, txorroxtzailek...
- Txorroxtzailek?
- "Afiladores". "Fiii" jo ta "rraa" ematen zuen. Ta jendeak ertetzen zon ta gero lapikoi ipurdie ipini ta lapikoi, zulauta baldin bazeon, errematxea ipini ta horik zien "katxarrerok" esaten genion guk.
- Katxarrerok.
- "Cacharreros" eta bestek izaten zien "afiladores".
- Baina nola esaten diezu zuk? Txorroxtzailek?
- Txorrotxailek. Txorrotxailek, bai. Erderaz "afiladorek".
- Biak, e...
- Fiiiiiit jotzen zuen ta hankekin "raa" eraiñez ta... bai.
- Beittu, e?
- Ta bestek "cacharrerooooo" hots eitten zuen. Ta hemen egoten zien, hemen frontoi ondori egoten zien, sartu burni bat ta tan-tan-tan [jotzen]

zuen lapikoa. Ta paragueroa ere bai. "Paraguerooooo" ta guardasolak arreglatu.

- A bai, e?

- Horik bai, horik ezautu dittut.

- Dana arreglatzen zan, e?

- Bai, bueno... ordun ez zan ezer botatzen, bua, dana arreglatzen zan.

- Ta kazuela bat izan zeiken bizitza osoako.

- Bai, onbreeee! kazuelak bi-hiru rematxekin ta kirtena ipinita, ipurdie ipinita... Ordun berrie? bai...

52. Bizartegietako trikimailuak

- **Erref:** SEG-014/041
- **Iraupena:** 0:01:26. **Hasi:** 00:55:39. **Bukatu:** 00:57:05
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Negozioak, dendak

Laburpena:

Lehengo bizartegietan, bizarra ondo mozteko nola moldatzen ziren azaltzen du.

Transkripzioa

- Ta barberik´e bai, barberik-eta ordun, e... gezurre dirudi, baiño nere aittek ezaututa, ordun jende flakoa, eta bola bat eukitzen omen zuen, intxaurren moduko bat haundie... zurzitzeko... Nola garai baten zurzitzeko ibiltzen zuen, galtzetan sartu ta bola eitten... Klaro, leuntzeko. Ordun jende flakoa zan ta danak ahoa sartuta. Eta garbi-garbi-garbi ein ta aiba!, zea.

- Kuriosoa hori, e?

- Bai, bai, hori bai, hori ibiltzen zuela. Ta, ordun, ba, ordun, ba, oain´e ba... ebagin bat eitten baldin bazan, ordun barberitti irtetzen zon jendea zigarro papela, ebagi bat ein ezkeo, "ra!", " tak" pegau ta bi-hiru partxekin normala zan irtetzea. Ez zan gaiztotzen ta ezerre. Harri bat eoten zan, harri bat danantzako, piedra pomez o esaten zioen ta harekin igurtzi ta ya esta. Hori ohitura bezala, hori.

- Ta zuek umetan etxen moztuko zenuten ba?

- Bai, etxen aittek, hoixe, hoixe. Baiño bizarra moztea jendea etortzen zan baserrietatik ta flako horiik ba hoixe zauken. "Pa zurcir". Bestela barrue ez zeon harrapatzeik eta!

- Ta bizarra moztea ze etorriko zan asten behin o hola? Eunero?

- Asten behin, holakotxe bizar zaharrakin, tarra tarra tarra eiñez, bueno... asten behin.

53. Segurako mandatariak

- **Erref:** SEG-014/042
- **Iraupena:** 0:01:20. **Hasi:** 00:57:05. **Bukatu:** 00:58:25
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Lanbideak » Batetik bestera zebiltzanak

Laburpena:

Lehen baziren mandatariak, Donostiara joaten zirenak. Enkarguak hartu eta bete egiten zituzten. Mandatariak nola ibiltzen ziren azaltzen du.

Transkripzioa

- Errekadistak bazeren?
- E?
- Errekadistak.
- Bai, errekadistak bazeren, bai. Donostia juten zien rekadistak. Asten behin edo bi aldiz juten zien.
- Ta zein zan beraien lana?
- Hartu ta Donostia eraman enkarguk, eta handik ekarri enkarguk. Ta gero partitzen zittuen beheran, taberna bat zeon ta han partitzen zittuen.
- Ta ze enkargu mota zian? Pertsonenak, familikonak edo...
- Bai, bai, bai, bai, esateko nik ez dakit ba, hemen lana zaukenak, zapaterik eta horik, ba, narrue igual ekartzen zuen. Nik gure aitte zanai aitzen nion, zeak... pintura potek-eta ekartzen zittuen ta... Beak juteik ez ta... bai. Ta beste edozein enkargu eramaten zizuen.
- Ta ze jungo zian hoiek trenen o?
- Trenen, trenen, trenen juten zien bai.
- Gaztek izaten zien, edo?
- Amonak´e bai, amonak´e bai. Ordun autobusek-eta hasita zeuden eta. Lehenao, berriz, ba, karrotan, lehen karrotan juten zien, karrotan. Ta horik juten zien trenen. Enkargu pila ona ekartzen zuen, ene...!
- Kargauta etorriko zien.
- Kargauta. Gero karroa zeuken eta karron [etortzen zien]. Ta Donostitik estazioa´re karron.[Nunbaitetik...] enkarguk hartuta karron. Rekadistak. Gero rekadistak hasi zien kotxetan´e bai. Hemen kotxetan... baiño Beasain ta horiitan bai rekadistak. Oain´e ez dakit... igual egongo die batzuk.

54. Kanpaiak: komunikatzeko bideak

- **Erref:** SEG-014/049
- **Iraupena:** 0:04:59. **Hasi:** 01:04:46. **Bukatu:** 01:09:45
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Kanpaiak

Laburpena:

Kanpaiak hainbat gauzatarako jotzen ziren. Funtzio haietako batzuk aipatzen ditu. Kanpaiak komunikatzeko bidea ziren lehen.

Transkripzioa

- Kanpaiak zien...
- Garai bakoitzean, osea, zein jotzen zan ze momentutan?
- Bai ba, klaro, komunikabidea zan. Zien kanpaiak, komunikabidek zien bandoa, kanpaia... Eguardin hamabik, hiruretan hiru kanpai, [...], goizeko aimarikok, gaueko aimarikok, hil-kanpaia, agoni-kanpaia, olio santu kanpaia, elizakok, e... harri-kanpaia, su-kanpaia, meza-kanpaia, aingeru-kanpaia, errespontsok, meza erdikoa, animatako kanpaia, errogatiba kanpaia -lehen esan dizudana- pazko bigarrena, palio azpiko kanpaiak, Aitte Santue eitten zueneko kanpaiak...
- Aitte Santue?

- Bai, Aitte Santue eitten zuen... eitten zuen garaien, aukeratzen zuen kanpai klase batzuk jartzen zien. [Pilla horik]. Ta horiik danak dauzkeu bideo baten hartuta eta bakoitzek bere esplikazioa dauke. Bai.

- Bai, ba, hartuko dizut bideoa.

- Bai.

- Eta kuriosona zuri zein iruitzen zaizu?

- Neretzat kuriosona zan -nei gehiena gustatzen zait- meza-kanpaia zan. Dana zan komunikabidea. Lehen esan det "sue, sue!" ta pin-pun, "nun sue?" ta "halako lekutan" ta... ordun. Klaro, oain sue da bonberoak ta ordun... Baiño [en kanbio] ordun jendek baldek hartu ta "nun sue?" ta "holako lekutan" ta juten zan ba ahalegiñe eitte. Harri-kanpaia. Harrie-ta ikusten zan garaien ta harrie edo bazetorrela ekaiztea, jo eitten zan. Hil-kanpaia. Hil-kanpaia jotzen zan ta kontraseñea zeon, emakumezkoa zan edo gizonezkoa zan.

- A bai, e? Diferentea zan?

- Bai, bai.

- Errogatiba-kanpaia. Errogatiba -lehen esan dizudana-, eurie eskatzeko jotzen zana. Osea, dana komunikabidea zan. Dana komunikabidea.

- Eta...

- Eta nei gehiena gustatzen zaidana zan, pentsa ze komunikabidea zeon, mezak izaten zien goizen sei t`erditan, zazpi t`erditan, zortzi t`erditan eta hamarretan izaten zien mezak. Eta jotzen zan meza-kanpaia. Orduerdi bat lehenau. Zu ohean zendela igual, orduerdi bat lehenau, seietan, tan-tan, hogeita lau [...] hontan, neurri hontan jotzen zien, ta hogeita lau kanpai. Tan-tan... Ta gero ya bazekizun meza-kanpaia zala, kanpai berezie zan ta.

- Hogeita lau?

- Hogeita lau jotzen zien, aitzeko. Itxoin bost-hamar segundon ta tan! bakarra jotzen zon. Ya bazekizun erretorek zeukela meza.

- Zer zeola?

- Bikariok zeukela mezea. O don Juan... Eta zortzietan jo, tan-tan, hogeita lau jo ta bukaeran hiru jotzen bazittuen, tan-tan-tan, ba, don Pedron mezea. Ya ohetik zekizun mezea zeinek ematen zon. Eta zeon gauza bat, beti konfesau behar izaten zan, jaieroko mezea zan, ordun beste apaiz danak, mezea ez zeuken danak konfesionarion eoten zien. Ordun, bazekizun mezea zeinek zeuken eta konfesionarion zein egongo zan. Ta zure faboritok hor bazeon, altxa ta meza hartaa. Kontraseñea.

- Ta denbora ematen zizun altxa, preparau ta...

- Ba orduerdi bat edo, oain aiñe dutxa ez zan izaten ta. [Orduerdin]. Tan-tan-tan-tan. Ta beno, bukau ta "Bi jo [dittu], joño, don Pedrok zeukek mezea. Nere faboritok konfesionarion zeok. Meza hontaxe jun behar diat" o "Nere faboritok zeukek mezea, ordun hurrengo jungo nauk".

- Bale, bale, bale...

- Kontraseñea zan hori, bai.

- Ta orduerdi lehenago ematen zuen.

- Bai. Komunikabidea, bai. Ta hamabi kanpaiak ta hil-kanpaia ta elizakok´e bai. Elizakok izaten zien jaune eamateko. Pum-pum... aiba, batenbat gaixo daunen batei jaune eamatea, ostie ematea izaten zien. Eta hori´re kontraseñea.

- Ta horik zian elizako kanpaiak?

- Bai, bai, bai, hamabi... danak elizakok. Hamairu jo klase, danak elizako kanpaiak, bai.

- Baina hoiek izenez esan dezu, hoiek zian eliza-kanpaiak o. Jauna emateko kanpaiak nola daukie izena?

- Zea, este...

- A, bale, barkau...

- Elizakok. Elizakok ematea zan jaune ematea, elizakok ematea. Elizakok,

bai. Elizako kanpaiak. Hil-kanpaia, su-kanpaia, harri-kanpaiak.. bai, elizakok. Ta goizen jotzen zan, gaur gauen hil zala ta goizen jotzen zan, sei t´erditan hil-kanpaia: bum-bum... "Han, hil dek". Ta gero kontraseña bat zeon bukaeran. Hiru segido jotzen bazittun, bum-bum-bum, gizonezkoa hil zala, ta bi jotzen bazittuen emakumea. Oain hori´re jotzen deu. Ordun, zan ze bat, intriga bat. "Joño, gizonezkoa? Emakumea zean ba oso gaizki... Gizonezkoa hil dek".

- Gutxi gorabehera bazenekiten.

- Bai, gizonezkoa edo emakumezkoa zan bazekizun. Gero, egunen bertan entierroa baldin bazan –oain eskela leitzen dezu eta periodikoa ta ez dao ta badao ta, baiño ordun ez zeon ezerre, ta–, egunen bertan entierroa baldin bazan, hil kanpaie jo ta gero beste kanpai-aldi bat jotzen zan. "Ba, gaur dek entierroa". Ta beste kanpai-aldirik jotzen ez bazenun, "gaur entierroik ez zeok, biher zeok entierroa". Dana komunikabidea zan.

- Jesus.

- Dana, dan-dan-dan-dana. Hortik entenditzen zan dana.

55. Kanpaien bidez, abixuak

- **Erref:** SEG-014/050
- **Iraupena:** 0:01:38. **Hasi:** 01:09:45. **Bukatu:** 01:11:23
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Erlijioa » Kanpaiak

Laburpena:

Harri-kanpaiak zirenean, erramu bedeinkatua erre, eta kandela pizten zen. Su-kanpaiak zirenean, berehalako erantzuna izaten zen. Denak korrika batean ateratzen ziren, sua itzaltzeko ura eramateko prest. Kanpaiak noiz jotzen ziren aipatzen du. Lehen eskuz jotzen zituzten kanpaiak.

Transkripzioa

- Ta harri-kanpaiak adibidez zer?

- Harri-kanpaia zan gauza bat, ba, klaro, ba komunikatzen zon harrie bazetorrela. Eta ordun erramu bedeinkatue eta kandela pizten zan. Erramu bedeinkatue erre ta kandlea pizten zan. Horrek abixue zeuken, ez zeuken kontra eiteik, baiño abixue zeuken errezu bidea. Kanpaia jotzen... edo... argie edo kandela piztu eta erramue erretzen zan.

- Ta erramue erretzen zan, e? Kuriosoa.

- Ekonomikan edo zean, sutan, bai, erramue erretzen zan, bai. Eta su-kanpaia gauen jotzen zan, pim, "sue, sue!", "nun da?", "halako lekutan", "benga!", danak baldek hartu ta korrikan.

- Klaro, horrek ezin zigun... kanpaiak ezin zun komunikau nun zan sua.

- Ez, ez. Ordun ba "nun, nun?" ta seittun komunikatzen zan, korrikan danak hartu ure ahal zan lekutik ta.

- Eta danak atako zineten...

- Danak, buenoooo, buenoooo... su-kanpaiak. Eta errespontso-kanpaia´re, errespontso-kanpaia ba errespontsok elizan ia bukatzen zan garaian jotzen zan kanpai bat, hileta bukatzen zanen errepointso-kanpaia. Osea, dana komunikabidea, dan-dan-dana komunikabidea zan. Eta hamahiru jo horik hartuta dauzkeu, esplikatuz zer zan.

- Eta orduroko kanpaikadak´e bai.

- Ordun jotzen zien goizen seiretan, eguerdin hamabitan, atsalden hiruretan eta gauen zortzietan jotzen zien. Horik jotzen zittun sakristauek.

Oain ia jarrita dare zeauta. Baiño, klaro, ordun ez zan hori ta ordun sakristauek jotzen zittun.
- Sakristauek eskuz.
- Eskuz jotzen zittun, bai.

56. Historia Sagradako liburua

- **Erref:** SEG-014/054
- **Iraupena:** 0:02:40. **Hasi:** 01:15:06. **Bukatu:** 01:17:46
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Bestelako kontuak » Irudiak grabatzen
- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala

Laburpena:

Historia Sagradako liburuaren irudiak.

57. Hainbat euskarazko liburu

- **Erref:** SEG-014/055
- **Iraupena:** 0:01:14. **Hasi:** 01:17:46. **Bukatu:** 01:19:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Ohiturak eta bizimodua » Hezkuntza » Ikasgaiak eta ikasmateriala
- Bestelako kontuak » Irudiak grabatzen

Laburpena:

<p>Kristau-ikasbidearen irudiak. Xabiartxo liburuaren irudiak.
Sabin euskalduna liburuaren irudiak.</p>

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2026-10-13

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com